



*Istruzioni ad uso  
dei collaboratori familiari*



**INAIL**



# Introduzione

Il progetto **“Casa sicura - Campagna sulla salute e sicurezza per i collaboratori domestici stranieri in Italia”** nella sua I edizione è stato finanziato dal Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali ed ha visto la preziosa collaborazione tra l’Inail - Istituto Nazionale per l’Assicurazione contro gli Infortuni sul Lavoro e la Fondazione Labos - Laboratorio per le politiche sociali.

Tale progetto si è posto principalmente gli obiettivi di promuovere una cultura della prevenzione e della sicurezza tra colf e badanti stranieri residenti in Italia e di sensibilizzare le famiglie/datori di lavoro, presso cui questi lavoratori svolgono la loro attività di cura e assistenza, con l’auspicio di contribuire alla riduzione dei rischi di infortuni domestici.

## ВВЕДЕНИЕ

“Безопасный дом” – Компания по охране труда для иностранного домашнего персонала в Италии ” в своем первом издании (2012) была профинансирована Министерством труда и Социальной Политики и при сотрудничестве между INAIL – Национальный Институт Страхования от Несчастных Случаев на Производстве и Фонда Labos – лаборатория социальной политики.

Этот проект главным образом направлена на содействие формированию культуры предупреждения и безопасности между приходящим иностранными домработницами и сиделками/нянями, проживающими в Италии и информирования семей / работодателей, в которых данные работники выполняют свои обязанности по уходу и помощи, желая внести свой вклад в снижение риска домашних несчастных случаев.

## Chi è INAIL

# INAIL

ISTITUTO NAZIONALE PER L'ASSICURAZIONE  
CONTRO GLI INFORTUNI SUL LAVORO

L'INAIL è l'Istituto Nazionale per l'Assicurazione contro gli Infortuni sul Lavoro che tutela i lavoratori per tutte quelle attività che vengono giudicate come rischiose. In Italia tutti i lavoratori dipendenti, ma anche quelli parasubordinati che prestano servizio in ambienti e luoghi di lavoro giudicati a rischio, devono essere obbligatoriamente assicurati all'Inail.

L'Inail persegue una serie di obiettivi volti al miglioramento delle condizioni di lavoro come: la riduzione del tasso di infortuni, il reinserimento nella vita lavorativa degli infortunati sul lavoro, la realizzazione di iniziative mirate al monitoraggio continuo dell'andamento dell'occupazione e degli infortuni, la formazione e consulenza di piccole e medie imprese in materia di prevenzione ed il finanziamento di imprese, che investono sulla sicurezza dei propri lavoratori.

## ЧТО ПРЕДСТАВЛЯЕТ СОБОЙ INAIL

# INAIL

ISTITUTO NAZIONALE PER L'ASSICURAZIONE  
CONTRO GLI INFORTUNI SUL LAVORO

INAIL - это Национальный Институт Страхования от Несчастных Случаев на Производстве, которое защищает рабочих выполняющих все те виды деятельности, которые считаются опасными.

В Италии все работники по найму, а также частично подчиненные, которые выполняют оказание услуг в среде и на рабочих местах, относящимся к категории опасных, подлежат обязательному страхованию в INAIL.

INAIL преследует ряд целей, направленных на улучшение условий труда, такие как: сокращение числа несчастных случаев; реинтеграции в рабочую жизнь пострадавших от несчастных случаев на рабочем месте; реализация инициатив, направленных на постоянный мониторинг тенденций в области занятости и пострадавших от несчастных случаев на рабочем месте; обучение и консалтинг малых и средних предприятий в области профилактики и финансирование компаний, инвестирующих о безопасности своих работников.

# Gruppo di lavoro - РАБОЧАЯ ГРУППА

## **INAIL - Direzione Centrale Prevenzione**

**INAIL** – Центральная дирекция по предупреждению

Эстер Ротולי Ester Rotoli

Елена Маттаче Разо Elena Mattace Raso

Мария Ригано Maria Rigano

## **INAIL - Settore Ricerca, Certificazione e Verifica**

### **Dipartimento Processi Organizzativi**

**INAIL** - Подразделение исследований, сертификации и проверки

Отдел организационных процессов

Адриано Папле Adriano Papale

Мария Кастриота Maria Castriotta

Мария Кристина Дентичи Maria Cristina Dentici

Франческа Гроссо Francesca Grosso

Сара Стабиле Sara Stabile

Мауро Пелличчи Mauro Pellicci

Ванесса Манни Vanessa Manni

Гита Бракалетти Ghita Bracaletti

Кристиано Де Лука Cristiano De Luca

Брунелла Малорджо Brunella Malorgio

Тереза Москетта Teresa Moschetta

Ангела Палаче Angela Palazzo

Антонио Пиццутти Antonio Pizzuti

Максимо Спаньола Massimo Spagnuolo

Алессиа Уильямс Alessia Williams

Джузи Пига Giusy Piga

Рената Ди Лео Renata Di Leo

Альфредо Парринелло Alfredo Parrinello

Эмма Пьетрафреска Emma Pietrafesa

Кристина Чанотти Cristina Cianotti

Франческа Романа Романи Francesca Romana Romani

Кьяра Брунетти Chiara Brunetti

Антонелла Де Кристофаро Antonella De Cristofaro

## **INAIL - Direzione Centrale Comunicazione**

**INAIL** – Центральная дирекция по связи

Тони Сарацино Toni Saracino

Si ringrazia per le elaborazioni grafiche Valentina Pacini e Davide Candiani

Благодарим за графическую обработку Валентина Пачини и Давиде Кандиани

## **Progetto grafico di copertina**

Tiziana Rizzi - INAIL Direzione Centrale Comunicazione

### **Графический Проект Обложки**

Тициана Ружжи – INAIL Центральная дирекция по связи

# Legenda

**DIRITTI E DOVERI DEI  
LAVORATORI DOMESTICI**

**RISCHIO ELETTRICO**

**GAS**

**FUOCO**

**RISCHIO CHIMICO**

**ACQUA**

**RISCHIO DA MOVIMENTAZIONE  
CARICHI E POSTURE**

**CADUTE**

**RISCHIO BIOLOGICO**

**CONSERVAZIONE ALIMENTI**

**TAGLI E ABRASIONI**

**CURA E SOMMINISTRAZIONE FARMACI**

**COME INTERVENIRE NELLE  
SITUAZIONI DI EMERGENZA**

**ASPETTI RELAZIONALI E COMUNICATIVI**

**RISCHIO STRESS**

**INFORMAZIONI UTILI**

**GLOSSARIO**

**ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ  
РАБОЧИЙ**

**ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ТОК**

**ГАЗ**

**ОГОНЬ**

**ХИМИЧЕСКИЙ РИСК**

**ВОДА**

**РИСК ПЕРЕМЕЩЕНИЯ ТЯЖЕСТЕЙ  
И ПОЗИЦИИ ТЕЛА**

**ПАДЕНИЯ**

**БИОЛОГИЧЕСКИЙ РИСК**

**ХРАНЕНИЕ ПИЩЕВЫХ  
ПРОДУКТОВ**

**ПОРЕЗЫ И ССАДИНЫ**

**УХОД И ПРИЕМ ЛЕКАРСТВЕННЫХ  
ПРЕПАРАТОВ**

**ЧТО ДЕЛАТЬ В ЧРЕЗВЫЧАЙНЫХ  
СИТУАЦИЯХ**

**АСПЕКТЫ МЕЖПЕРСОНАЛЬНЫХ  
ОТНОШЕНИЙ И ОММУНИКАЦИИ**

**СТРЕСС**

**ПОЛЕЗНЫЕ НОМЕРА**

**ТЕРМИНОЛОГИЯ**





# I LAVORATORI DOMESTICI: DIRITTI, DOVERI, PRATICHE E TUTELA ASSICURATIVA, ELEMENTI UTILI IN CASO DI INFORTUNIO

In questa sezione vengono fornite sintetiche informazioni sui diritti e sui doveri dei lavoratori/lavoratrici e dei datori di lavoro utili allo svolgimento dell'attività lavorativa domestica. I contenuti qui presentati sono ripresi principalmente dai siti: [www.inps.it](http://www.inps.it) e [www.inail.it](http://www.inail.it).

## DEFINIZIONE

I lavoratori domestici sono coloro che prestano un'attività lavorativa continuativa per le necessità della vita familiare del datore di lavoro, come ad esempio colf, assistenti familiari o baby sitter, governanti, camerieri, cuochi, ecc.

Rientrano in questa categoria anche i lavoratori che prestano tali attività presso comunità religiose (conventi, seminari), caserme e comandi militari, nonché presso orfanotrofi e ricoveri per anziani, il cui fine è prevalentemente assistenziale.

## COSA FARE PRIMA DELL'ASSUNZIONE

PER I LAVORATORI ITALIANI O DI PAESI DELL'UNIONE EUROPEA

### Cosa deve fare il lavoratore

Il lavoratore per essere assunto deve essere in possesso di alcuni documenti: il codice fiscale, un documento di identità e la tessera sanitaria (aggiornata e rilasciata dall'ASL).

### Cosa deve fare il datore di lavoro

Il datore di lavoro può assumere direttamente il lavoratore domestico, dopo aver definito gli elementi del rapporto di lavoro (orario, retribuzione, ferie ecc.).

## PER I LAVORATORI EXTRACOMUNITARI

Le procedure sono diverse se il lavoratore risiede già in Italia o se invece risiede all'estero

### Se il lavoratore extracomunitario già risiede in Italia

#### Cosa deve fare il lavoratore

1. Essere in possesso di un permesso di soggiorno\* valido per lo svolgimento di un'attività lavorativa;
2. compilare insieme al datore di lavoro, il modulo Q per il contratto di soggiorno per lavoro\*\*.  
Tale modulo è scaricabile dai siti [www.lavoro.gov.it](http://www.lavoro.gov.it) [www.solidarietasociale.gov.it](http://www.solidarietasociale.gov.it), [www.interno.it](http://www.interno.it) o dal sito dello Sportello Unico dell'Immigrazione della Prefettura di residenza.

#### Cosa deve fare il datore di lavoro

Il datore di lavoro deve stipulare con il lavoratore un contratto di soggiorno per lavoro, procedendo come segue:

1. compilare e sottoscrivere, con il lavoratore straniero, il modulo Q ai fini del contratto di soggiorno per lavoro;
2. inviare tramite raccomandata a/r l'originale del contratto di soggiorno (mod. Q) con allegata la copia di un proprio documento d'identità, allo Sportello Unico per l'Immigrazione della Prefettura di residenza;

\* In base al Decreto 4 giugno 2010 del Ministero dell'Interno, per il rilascio del permesso di soggiorno Ce per "soggiornanti di lungo periodo" (a tempo indeterminato) è obbligatorio il superamento di un test di conoscenza della lingua italiana. Per maggiori informazioni: [www.interno.it](http://www.interno.it) e [www.poliziadistato.it](http://www.poliziadistato.it).

\*\* Dal 15 novembre tutti i datori di lavoro domestico che intendono assumere lavoratori extracomunitari già residenti in Italia non dovranno più compilare il "modello Q" per stipulare il contratto di soggiorno. Infatti, le obbligazioni contenute nel modello Q sono state recepite nell'ultima versione (legge 2/2009) delle Comunicazioni obbligatorie di assunzione, variazione e cessazione che i datori di lavoro domestico devono trasmettere all'Inps utilizzando le procedure online dell'Istituto (circolare del Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali n.4773 del 28 novembre). Per maggiori informazioni consultare [www.inps.it](http://www.inps.it)



3. consegnare al lavoratore straniero una copia del contratto di soggiorno (mod. Q) e della ricevuta postale di ritorno, timbrata dallo Sportello Unico. Sulla ricevuta postale è necessario indicare cognome e nome del lavoratore con il quale è stato stipulato il contratto di soggiorno.

---

### **Se il lavoratore extracomunitario non è ancora entrato in Italia**

#### **Cosa deve fare il lavoratore**

Dal momento in cui ottiene il visto d'ingresso, tramite lo Sportello Unico per l'Immigrazione, il lavoratore domestico dovrà:

- recarsi presso lo Sportello Unico e firmare il contratto e la richiesta di permesso di soggiorno, entro 8 giorni dall'ingresso in Italia, e spedire il tutto alla prefettura con raccomandata a/r postale. (La Questura convocherà il cittadino extracomunitario per la consegna del permesso di soggiorno);
- ritirare presso lo Sportello Unico anche una copia della Carta dei valori ed una guida alle leggi sull'immigrazione.

Per ulteriori informazioni: [www.poliziadistato.it](http://www.poliziadistato.it)

---

#### **Cosa deve fare il datore di lavoro**

Il datore di lavoro che vuole instaurare un rapporto di lavoro domestico con un cittadino extracomunitario residente all'estero, deve attendere la pubblicazione sulla Gazzetta Ufficiale del Decreto flussi dell'anno in corso e, a partire dalle scadenze indicate, presentare la domanda di nulla osta al lavoro.

Per ulteriori informazioni consultare il sito del Ministero dell'Interno [www.interno.it](http://www.interno.it)

---

#### **Come presentare la domanda di nulla osta**

La domanda può essere compilata e inviata esclusivamente via internet collegandosi al sito [www.interno.it](http://www.interno.it).

---

#### **Procedura per il rilascio del nulla osta al lavoro**

Lo Sportello Unico convoca il datore di lavoro per la consegna del nulla osta - che ha una validità di 6 mesi - e la sottoscrizione del contratto di soggiorno, predisposto dallo stesso Sportello.

Lo Sportello Unico trasmette il nulla osta e la proposta di contratto di soggiorno alla competente rappresentanza diplomatico-consolare italiana all'estero, la quale rilascia allo straniero il visto d'ingresso.

Come previsto, inoltre, nel contratto di soggiorno, il datore di lavoro dovrà:

- impegnarsi al pagamento delle spese di viaggio per il rientro del lavoratore nel paese di provenienza;
- impegnarsi a comunicare ogni variazione relativa al rapporto di lavoro;
- assicurare la disponibilità di un alloggio adeguato e, al momento della convocazione presso lo Sportello Unico per la consegna del nulla osta, esibire la ricevuta dell'avvenuta richiesta del certificato di idoneità alloggiativa rilasciato dal Comune o dall'ASL di competenza (il certificato va richiesto anche nel caso in cui il lavoratore alloggerà presso l'assistito per svolgere le mansioni di assistente alla persona)\*.

---

\* Si specifica che il collaboratore domestico residente nello stesso appartamento del datore di lavoro deve corrispondere alla Rai il pagamento del canone, in aggiunta a quello fornito dal datore di lavoro. E' esonerato soltanto nel caso in cui risulti nel nucleo familiare del datore di lavoro.





## L'ASSUNZIONE

Con l'assunzione del collaboratore domestico, la famiglia si impegna a sottoscrivere e rispettare un regolare contratto di lavoro, comprensivo di diritti e doveri da entrambe le parti: il datore di lavoro e il lavoratore (o lavoratrice).

Per informazioni utili alla stipula del contratto di lavoro vedere:

CCNL Fidaldo-Domina CgilCislUil Federcolf

CCNL Ebilcoba (dal sito [www.inps.it](http://www.inps.it)).

### La comunicazione all'INPS

La comunicazione dell'assunzione è obbligatoria entro le 24 ore del giorno precedente a quello di instaurazione del rapporto di lavoro.

L'obbligo di comunicazione all'Inps esiste anche in fase di rinnovo, trasformazione e conclusione del rapporto di lavoro. In questi casi la comunicazione dovrà essere effettuata entro cinque giorni dall'evento.

Da aprile 2011 per l'iscrizione e le eventuali variazioni il datore di lavoro domestico, potrà:

- avvalersi del Contact Center, al numero 803.164, fornendo telefonicamente i dati necessari;
- utilizzare l'apposita procedura internet di compilazione e invio on-line disponibile sul sito internet dell'Inps ([www.inps.it](http://www.inps.it)).

### Sanzioni amministrative e civili per il lavoro in nero

Nel momento in cui il datore di lavoro invia la comunicazione di assunzione all'Inps, il lavoratore viene iscritto all'Inps che ne gestisce la posizione assicurativa.

In caso contrario il lavoratore si definisce "in nero" ossia quando il lavoratore viene assunto senza comunicazione e senza iscrizione all'Inps.

Contro il lavoro in nero sono previste sanzioni amministrative e civili per il datore.

In particolare, per:

- mancata o tardiva comunicazione all'Inps;
- mancata iscrizione del lavoratore domestico all'Inps;
- mancato o tardivo pagamento dei contributi.

### I DIRITTI DEL LAVORATORE DOMESTICO IN REGOLA

Il lavoratore domestico, sia italiano sia straniero, ha diritto ad accedere alle prestazioni assicurative e pensionistiche di seguito elencate, se in possesso dei requisiti richiesti dalla legge.

Pertanto, una quota dei contributi versati è relativa alla tutela assicurativa Inail, cui ha diritto il lavoratore.

#### Prestazioni a carico INPS

- Assegno per il nucleo familiare
- Indennità di disoccupazione
- Indennità di maternità
- Indennità antitubercolosi
- Cure termali
- Assegno di invalidità
- Pensione di inabilità
- Pensione di anzianità
- Pensione di vecchiaia
- Pensione ai superstiti o di reversibilità

Per ulteriori informazioni e per la modulistica relativa ad ogni prestazione fare riferimento al sito dell'Inps: [www.inps.it](http://www.inps.it).



### **Prestazioni a carico INAIL**

- Indennità giornaliera per inabilità temporanea assoluta
- Rendita per inabilità permanente
- Rendita ed assegno una tantum ai superstiti in caso di morte

Altre prestazioni particolari connesse all'infortunio:

- fornitura di protesi e presidi ortopedici
- cure idrofangotermaali e climatiche
- cure mediche e chirurgiche
- cure ambulatoriali in convenzione con il Servizio Sanitario Nazionale

Per ulteriori informazioni: [www.inail.it](http://www.inail.it).

Ad integrazione della copertura contro gli infortuni, garantita dall'Inail, il lavoratore domestico può contare dal 1 luglio 2010 su **Cassa colf**, messa a disposizione dei lavoratori domestici per fornire prestazioni assistenziali, come le indennità giornaliere in caso di ricovero e convalescenza, e dei datori di lavoro garantendone l'assicurazione della responsabilità civile verso i prestatori di lavoro.

Per una completezza di informazioni consultare [www.cassacolf.it](http://www.cassacolf.it)

### **Prestazioni a carico del Servizio Sanitario Nazionale**

Assistenza sanitaria (medica, farmaceutica, ospedaliera, ambulatoriale, specialistica). Per ulteriori informazioni consultare il sito [www.salute.gov.it](http://www.salute.gov.it).

### **DIMISSIONI, LICENZIAMENTO E TRATTAMENTO DI FINE RAPPORTO**

Il rapporto di lavoro può concludersi per libera volontà del lavoratore e del datore di lavoro, a condizione che si dia regolare preavviso.

In caso di licenziamento, per il rapporto di lavoro che impegna il lavoratore per più di 24 ore settimanali, presso lo stesso datore di lavoro, il preavviso dovrà essere:

- 15 giorni (fino a cinque anni di anzianità);
- 30 giorni (oltre i cinque anni di anzianità).

Per il rapporto di lavoro che impegna il lavoratore fino a 24 ore settimanali il preavviso dovrà essere:

- 8 giorni (fino a due anni di anzianità);
- 15 giorni (oltre i due anni di anzianità).

Nel caso in cui il lavoratore decida volontariamente di licenziarsi (dimissioni), tali termini sono ridotti del 50%.

### **Trattamento di fine rapporto (TFR)**

Quando finisce il rapporto di lavoro, per licenziamento o per dimissioni, il lavoratore domestico ha sempre diritto alla liquidazione, anche se il lavoro è precario, saltuario e di poche ore a settimana. Per calcolare le somme dovute (a titolo di trattamento di fine rapporto), bisogna tenere conto della retribuzione mensile, della tredicesima e, per il lavoratore che consuma due pasti al giorno e dorme in casa, dell'indennità sostitutiva del vitto e dell'alloggio.

I calcoli variano a seconda del periodo a cui si riferisce il servizio.

Occorre distinguere tre periodi, ai quali corrispondono tre diverse modalità di calcolo del trattamento di fine rapporto (TFR):

- il primo periodo arriva fino al 31 maggio 1982;
- il secondo periodo va dal 1° giugno 1982 al 31 dicembre 1989;
- il terzo periodo dal 1° gennaio 1990 in poi.



## La liquidazione frazionata

La legge consente che il TFR sia pagato ogni anno, se richiesto dal lavoratore o dal datore di lavoro con il consenso dell'altro.

In ogni caso, la legge prevede che dopo otto anni di servizio il lavoratore abbia diritto ad un anticipo pari al 70% del TFR maturato.

## AGEVOLAZIONI FISCALI E CONTRIBUTI

In seguito all'iscrizione, l'Inps provvede ad aprire una posizione assicurativa in favore del lavoratore domestico ed invia al datore di lavoro un blocchetto di bollettini di conto corrente postale per il versamento dei contributi dovuti.

Il contributo è legato alla paga effettiva oraria e, nello specifico, agli elementi che compongono la paga oraria:

- la retribuzione oraria di fatto concordata tra le parti;
- il valore convenzionale del vitto e alloggio, ripartito in misura oraria;
- la tredicesima mensilità ripartita in misura oraria.

Se l'orario di lavoro non supera le 24 ore a settimana, il contributo orario è commisurato a tre diverse fasce di retribuzione; se l'orario di lavoro è di almeno 25 ore settimanali, il contributo è fisso per tutte le ore retribuite.

## Agevolazioni fiscali

Il datore di lavoro che versa regolarmente all'Inps i contributi per colf o assistenti familiari può usufruire di agevolazioni fiscali relative ai contributi versati.

## Contributi

Il datore di lavoro dovrà versare mensilmente al lavoratore i contributi, in relazione alla retribuzione stabilita.

Per calcolare i contributi l'Inps mette a disposizione dei datori di lavoro e dei lavoratori un software accessibile con il servizio: **Simulazione Calcolo Contributi**. Basta inserire i dati richiesti nei campi previsti e seguire le indicazioni specifiche.

## Come pagare i contributi

I contributi si pagano entro i seguenti termini:

- per il primo trimestre, dal 1 al 10 aprile;
- per il secondo trimestre, dal 1 al 10 luglio;
- per il terzo trimestre, dal 1 al 10 ottobre;
- per il quarto trimestre, dal 1 al 10 gennaio.

I contributi possono essere versati esclusivamente con le seguenti modalità:

- utilizzando i *bollettini MAV* (pagamento mediante avviso);
- rivolgendosi ai soggetti aderenti al circuito *“Reti Amiche”*. Il pagamento è disponibile presso:
  - tabaccherie che espongono il logo Servizi Inps;
  - sportelli bancari Unicredit;
  - tramite il sito internet del gruppo Unicredit Spa per i clienti titolari del servizio di Banca on-line;
- *on-line sul sito internet Inps* ([www.inps.it](http://www.inps.it)), nella sezione Servizi on-line utilizzando la carta di credito;
- *telefonando al Contact Center numero verde gratuito*, utilizzando la carta di credito.



## **TREDICESIMA E FERIE**

### **Tredicesima**

Ai lavoratori domestici in regola spetta la tredicesima mensilità che corrisponde ad un dodicesimo dell'intera retribuzione annua che i datori di lavoro devono pagare entro il mese di dicembre, in occasione delle festività natalizie.

La tredicesima matura anche durante le assenze per malattia, infortunio sul lavoro e maternità.

### **Ferie**

Indipendentemente dalla durata dell'orario di lavoro, per ogni anno di servizio presso lo stesso datore di lavoro, il lavoratore domestico ha diritto ad un periodo di ferie di 26 giorni (escluse le domeniche e le festività infrasettimanali), che deve essere deciso al momento dell'assunzione tra il datore di lavoro e il lavoratore.

I lavoratori stranieri possono chiedere di unire le ferie di due anni, così da programmare il rientro nel proprio Paese d'origine. Inoltre, non possono avere le ferie durante il periodo di preavviso di licenziamento né durante il periodo di malattia o infortunio.

## **MALATTIA**

Il lavoratore deve avvertire immediatamente il datore di lavoro, salvo cause di forza maggiore o impedimenti, entro l'orario previsto per l'inizio della prestazione lavorativa; successivamente, il lavoratore deve far pervenire al datore di lavoro, entro due giorni dal rilascio, il certificato medico consegnato entro il giorno successivo all'inizio della malattia.

Se il lavoratore domestico si assenta dal lavoro per malattia, l'Inps non paga alcuna indennità. Quando è ammalato, il lavoratore domestico, convivente o non convivente, ha diritto alla conservazione del posto, per periodi differenti secondo l'anzianità maturata presso la stessa famiglia:

- 10 giorni, per anzianità fino a sei mesi;
- 45 giorni, se ha più di sei mesi e fino a due anni di servizio;
- 180 giorni, se l'anzianità di servizio supera i due anni.

Negli eventuali giorni di ricovero ospedaliero o di degenza presso il datore di lavoro, al lavoratore non spetta l'indennità di vitto e di alloggio.

## **INFORTUNIO O MALATTIA PROFESSIONALE**

### **Cosa deve fare il datore di lavoro**

Se il lavoratore resta vittima di un infortunio durante lo svolgimento del lavoro domestico, il datore di lavoro deve denunciare l'infortunio all'Istituto Nazionale contro gli Infortuni sul Lavoro (Inail), secondo le seguenti modalità:

- non è tenuto ad inviare la denuncia, in caso di infortunio con prognosi che comporta assenza dal lavoro fino a 3 giorni;
- entro due giorni dalla ricezione del primo certificato medico, con prognosi che comporta assenza dal lavoro superiore a 3 giorni;
- se la prognosi si prolunga oltre il terzo giorno, entro due giorni dalla ricezione del nuovo certificato medico;
- entro 24 ore, in caso di infortunio che comporta la morte o il pericolo di morte deve inviare un telegramma.

In particolare, il datore di lavoro per gli infortuni con prognosi superiore a 3 giorni deve anche inviare, entro due giorni dalla ricezione del certificato medico, copia della denuncia all'Autorità locale di Pubblica Sicurezza del luogo dove è avvenuto l'infortunio.



Per i primi tre giorni di assenza dal lavoro, in cui non è prevista alcuna prestazione a carico dell'Inail, il datore di lavoro deve corrispondere la retribuzione pattuita, compresa l'eventuale indennità di vitto e alloggio.

Inoltre, deve permettere al lavoratore di conservare il posto di lavoro per un numero di giorni relativamente all'anzianità di servizio, nelle stesse modalità previste in caso di malattia.

Per indicazioni sui riferimenti normativi e sulle modalità per la denuncia dell'infortunio: [www.inail.it](http://www.inail.it)

### **Cosa deve fare il lavoratore**

Il lavoratore deve informare immediatamente il datore di lavoro di qualsiasi infortunio subito per evitare la perdita del diritto all'indennità relativa ai giorni precedenti la segnalazione.

Inoltre, deve controfirmare il modulo di denuncia infortunio che il datore avrà predisposto per ottenere, a seconda dei casi, le prestazioni Inail.

### **MATERNITÀ**

Quando la lavoratrice domestica è in gravidanza scattano le garanzie a tutela della maternità. Durante il periodo di astensione obbligatoria previsto dalla legge la lavoratrice ha diritto:

- a conservare il posto di lavoro;
- all'astensione dal lavoro;
- ad una indennità sostitutiva della retribuzione.

Dall'inizio della gestazione fino al momento dell'astensione obbligatoria dal lavoro, la lavoratrice può essere licenziata solo per mancanze gravi che non consentono la prosecuzione del rapporto. La tutela non è imposta dalla legge ma dal contratto collettivo.

Di recente è stata introdotta la cosiddetta flessibilità dell'astensione obbligatoria che consente alla lavoratrice di ritardare il periodo di assenza obbligatoria fino a un mese prima della data presunta del parto e fino a quattro mesi dopo la nascita del bambino.

### **L'indennità di maternità**

Durante il periodo di assenza obbligatoria la lavoratrice ha diritto all'indennità di maternità pagata dall'Inps, pari all'80% dello stipendio sul quale sono versati i contributi orari. Nel calcolo dell'indennità sono considerati solo i periodi di lavoro svolti come lavoratrice domestica.

### **L'assegno di maternità dello Stato**

Spetta alle madri residenti, cittadine italiane, comunitarie o extracomunitarie in possesso del 'permesso CE per soggiornanti di lungo periodo', per ogni figlio nato, adottato o in affidamento preadottivo.

La domanda deve essere presentata all'Inps entro 6 mesi dalla nascita o dall'adozione o dall'affidamento preadottivo.

Se l'Inps non accoglie la domanda, questa viene automaticamente trasmessa al comune territorialmente competente, per fare ricevere al richiedente l'assegno di maternità rilasciato dai Comuni.



# LA MAPPATURA DEL RISCHIO DOMESTICO







## CUCINA



La cucina è l'ambiente della casa a maggior rischio, come dimostrano i dati statistici sugli infortuni domestici. Infatti, le attività che vi si svolgono comportano l'uso di apparecchiature a gas ed elettriche, l'impiego di materiali pericolosi (liquidi bollenti, sostanze infiammabili, tossiche e caustiche) e di strumenti taglienti, nonché l'utilizzo di numerosi elettrodomestici in prossimità o a contatto diretto con l'acqua.

I rischi che si possono riscontrare in questo ambiente sono riconducibili a:

- elettricità;
- gas;
- fuoco;
- sostanze chimiche;
- acqua;
- cadute;
- agenti biologici da conservazione alimentare;
- taglio/abrasione.



## BAGNO



Il bagno insieme alla cucina è un ambiente ad alto rischio a causa della vicinanza tra l'acqua e le apparecchiature elettriche. Inoltre, questo spazio è spesso piccolo e i pavimenti sono scivolosi, per cui è probabile il rischio di cadute e distorsioni. I principali rischi che si possono incontrare in questo ambiente sono riconducibili a:

- elettricità;
- gas (ad es. scaldabagno, stufe);
- acqua;
- movimentazione manuale dei carichi;
- posture e cadute;
- sostanze chimiche;
- agenti biologici.



## CAMERA DA LETTO

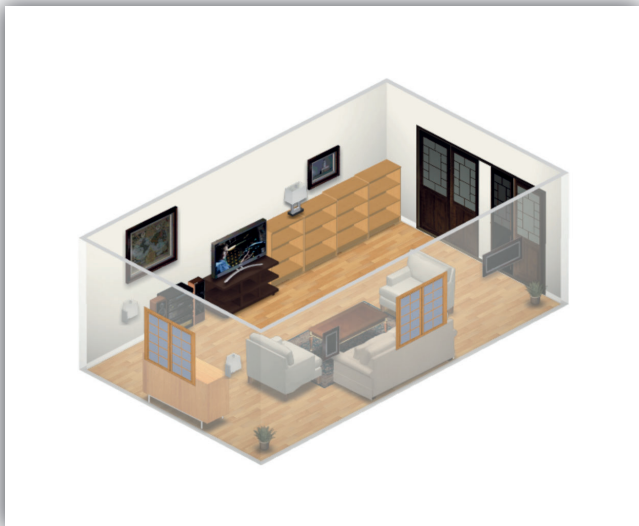


Anche nella camera da letto si possono trovare una serie di pericoli come i mobili, il pavimento o altri elementi strutturali presenti. Inoltre, l'ambiente può essere particolarmente a rischio di incendio, qualora non vengano rispettate alcune elementari regole di sicurezza (ad es., se si fuma a letto o si poggiano vestiti sulle lampade accese).

I principali rischi che si possono incontrare sono riconducibili a:

- fonti di calore;
- elettricità;
- gas (ad es. stufe);
- movimentazione manuale dei carichi e posture;
- cadute;
- agenti biologici;
- somministrazione farmaci.

## SOGGIORNO



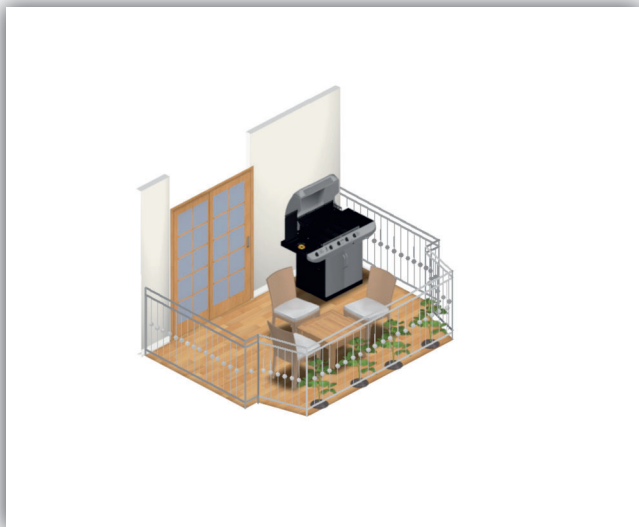
Molteplici sono le fonti di pericolo nel soggiorno o nel salone in quanto questo ambiente è quello in cui spesso sono presenti diversi elementi di arredamento più complessi: tavolini in legno o in cristallo, lampade, sedie, tendaggi, tappeti, scaffali, librerie, piante ornamentali e altro ancora.

I maggiori rischi che si possono incontrare sono riconducibili a:

- elettricità;
- gas (ad es. stufe);
- fonti di calore (ad es. camino);
- posture e cadute;
- agenti biologici;
- tagli e abrasioni.



## BALCONE/SCALE



Il balcone/terrazzo o giardino rappresenta l'ambiente esterno della casa. Il balcone o il terrazzo sono senz'altro piacevoli e utilissimi ma possono costituire un rischio nel caso in cui ci si sporge dalle ringhiere. È buona norma, inoltre, evitare di accostare ad esse fioriere, mobili e scatoloni. Infine, alcune piante possono essere tossiche, se ingerite, o irritanti, se vengono toccate.

Sia in esterno che sulle scale i rischi che si possono riscontrare sono essenzialmente riconducibili a:

- cadute;
- movimentazione manuale dei carichi.

## RIPOSTIGLIO, CANTINA, GARAGE



Garage, seminterrati, cantine e soffitte spesso sono utilizzati come depositi di materiali di vario genere tra cui i combustibili, come ad es. le bombole di GPL, che potrebbero provocare esplosioni o incendi.

Per prevenire eventuali infortuni, è necessario mantenere l'ambiente ordinato e pulito, utilizzando anche mensole e scaffali che siano fissati in maniera sicura. È, inoltre, importante che questi locali siano ben ventilati.

I principali rischi che si possono incontrare sono riconducibili a:

- elettricità;
- gas (ad es. stufe; gas di scarico macchina);
- fonti di calore;
- acqua;
- movimentazione manuale dei carichi;
- posture e cadute;
- sostanze chimiche;
- agenti biologici;
- conservazione cibi;
- tagli e abrasioni.



## INTRODUZIONE E CLASSIFICAZIONE DEI RISCHI

I rischi che si possono presentare in casa sono suddivisi in tre categorie:

- *rischi per la sicurezza;*
- *rischi per la salute;*
- *rischi trasversali.*

I **rischi per la sicurezza** sono i rischi che possono provocare un infortunio dovuto alla interazione con strutture, macchinari, impianti elettrici, sostanze pericolose oppure ad un incendio o un'esplosione.

I **rischi per la salute** sono quelli dovuti al contatto, all'ingestione o alla inalazione di agenti chimici e biologici, che possono provocare intossicazioni e malattie, oppure a particolari fenomeni fisici.

I rischi da agenti chimici sono collegati all'utilizzo di sostanze tossiche, nocive, irritanti, corrosive, cancerogene, mutagene e pericolose per l'ambiente.

I rischi biologici derivano invece dal contatto con i microrganismi.

I fenomeni fisici che comportano un rischio per la salute sono principalmente il rumore, le radiazioni, le vibrazioni, i cui effetti non sono immediatamente visibili.

I **rischi trasversali** sono quelli causati da tutti quei fattori riguardanti le condizioni e l'organizzazione del lavoro, i rapporti interpersonali e le carenze funzionali dell'ambiente e delle attrezzature di lavoro.

A questa categoria di rischi appartiene il rischio da stress lavoro correlato, che va a colpire l'aspetto emotivo del lavoratore.

## RISCHIO ELETTRICO

Il rischio elettrico è presente in ogni ambiente in cui vi siano prese e/o elettrodomestici e risulta ancora più elevato in ambienti quali cucina o bagno, in cui la presenza e l'utilizzo dell'acqua ne aumenta il pericolo (l'acqua è infatti un buon conduttore di corrente elettrica).

Le conseguenze del rischio elettrico sono fondamentalmente due: la folgorazione della persona e lo sviluppo di un incendio.

La folgorazione può avvenire per *contatto diretto*, inteso come contatto con le prese a muro o con cavi elettrici scoperti.



Per *contatto indiretto* si intende il contatto con l'elettrodomestico nel quale c'è una dispersione di corrente sulla superficie esterna, in caso di guasti o malfunzionamenti.



L'incendio può invece essere causato in caso di *corto circuito* o *sovraccarico di corrente*; quest'ultimo, in particolare, può verificarsi quando si collegano troppi elettrodomestici contemporaneamente alla stessa presa, ad esempio mediante una presa multipla.

### PREVENZIONE

- Non sovraccaricare le prese multiple (ad es. non collegare contemporaneamente ferro da stiro e stufetta);
- non usare apparecchi elettrici vicino all'acqua o con le mani bagnate, evitando inoltre di restare a piedi nudi quando si utilizzano;
- non tirare il cavo per togliere la spina;
- non pulire i piccoli elettrodomestici immergendoli in acqua;
- non far passare i cavi elettrici sotto i tappeti;
- controllare regolarmente le condizioni dei cavi di aspirapolvere, ferri da stiro, lucidatrici, ecc., in quanto soggetti a deterioramento;
- non avvolgere troppo strettamente i cavi intorno ai vari apparecchi, facendo attenzione soprattutto quando sono ancora caldi.

### Consigli per l'uso sicuro degli elettrodomestici più comuni

#### *Ferro da stiro*

Non stirare mai con le mani bagnate o a piedi nudi. Togliere sempre la spina quando si deve caricare il serbatoio dell'acqua.

#### *Frigoriferi e congelatori*

Vanno collocati lontano da fonti di calore e devono essere distanti almeno 10 cm dalla parete, al fine di avere una buona areazione.

#### *Asciugacapelli/phon*

Non adoperarli vicino ad una vasca da bagno o ad un lavandino pieni d'acqua e non usarli con i piedi e le mani umide.

#### *Condizionatori portatili*

Vanno tenuti lontano da tendaggi e tappezzerie, lasciandoli accesi solo quando si è presenti nel locale.





# GAS

L'impianto a gas può rappresentare un rischio: infatti, può provocare esplosioni con gravi conseguenze per gli abitanti della casa ed anche per l'intero palazzo.

Tale rischio è presente in cucina (impianto da rete fissa o bombola) od anche negli spazi esterni (caldaie a gas per riscaldamento acqua e ambienti, spesso collocate sul balcone).



## PREVENZIONE

- Quando si esce di casa chiudere la manopola generale del gas;
- fare attenzione se i fornelli accesi si spengono inavvertitamente con conseguente fuoriuscita di gas.

Nel caso in cui ci sia una fuoriuscita di gas (si percepisce dall'odore):

- non accendere la luce;
- non utilizzare alcun dispositivo (a corrente e non) che possa produrre scintille (ad es. non suonare il campanello, non accendere fiammiferi, non fumare, ecc.);
- aprire porte e finestre per aerare l'ambiente;
- telefonare ai vigili del fuoco ed attendere i soccorsi vicino a spazi esterni (finestre, balconi, ecc.).



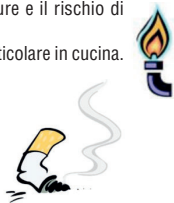
# FUOCO

La presenza di fiamme accese può provocare il rischio da scottature e il rischio di sviluppo di incendio.

Tale rischio può essere presente in tutti gli ambienti della casa, in particolare in cucina.

Ci sono anche altri elementi che possono causare un incendio:

- utilizzo non corretto delle stufe;
- impianti elettrici difettosi e troppe spine attaccate alla stessa presa elettrica;
- mozziconi di sigarette non spenti gettati nel cestino della carta o nella pattumiera.



## PREVENZIONE

### In cucina

- Non tenere materiali che possono prendere fuoco (carta, legno, fiammiferi, giornali, alcool, ecc.) vicino ai fornelli accesi;
- tenere le padelle per il manico in modo da evitare scottature;
- quando ci sono liquidi in ebollizione (ad es. l'acqua per la pasta) controllare che non fuoriescano dal recipiente per non scottarsi ed evitare lo spegnimento del fuoco con possibile perdita di gas.



### In bagno

- Usare il phon o la piastra per i capelli ricordandosi di spegnerli e di staccare la spina dopo l'utilizzo;
- non asciugare indumenti bagnati vicino a lampade, per evitare che possano prendere fuoco.

### Nelle altre stanze

- Evitare di fumare a letto;
- quando si utilizzano termocoperte (coperte a riscaldamento elettrico) è opportuno spegnerle e staccare la spina prima di coricarsi;
- non mettere lampade alogene in prossimità di tende o materiali infiammabili. Non coprire lampade o lampadari con carta;
- non lasciare stufe elettriche accese sui tappeti o vicino a coperte o tende.

## INCENDIO IN CASA: COSA FARE?

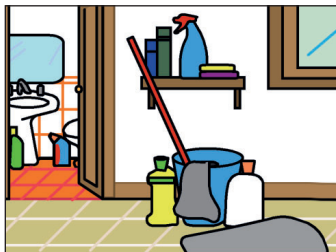
Chiamare i soccorsi, dare l'allarme e allontanarsi!



## RISCHIO CHIMICO

Detergenti, disinfettanti, insetticidi, sgrassatori e altri prodotti per la pulizia della casa, se non utilizzati correttamente, possono essere dannosi per la salute e per l'ambiente.

Gli ambienti domestici nei quali tali prodotti vengono maggiormente utilizzati e depositati sono: il bagno, la cucina ed il ripostiglio/cantina.












Il contatto con la pelle o con gli occhi, l'ingestione e l'inalazione possono provocare effetti dannosi come intossicazione, allergie, irritazione.



Per questo motivo occorre sempre leggere attentamente le etichette sui recipienti che indicano i pericoli e riportano le indicazioni per l'utilizzo corretto dei prodotti.



I SIMBOLI DI PERICOLO PRESENTI SULLE ETICHETTE	ESEMPIO PRODOTTI CASALINGHI 	
 <b>F/F+</b> <b>INFIAMMABILE</b>	Alcool etilico, acetone, deodoranti spray, impermeabilizzanti per le scarpe	
 <b>C</b> <b>CORROSIVO</b>	Acidi (si trovano in prodotti anticalcare) Soda (si trova nei prodotti sgorganti per i lavandini e in piccole concentrazioni nei prodotti sgrassanti)	
 <b>Xn</b> <b>NOCIVO</b>	Detersivi, sbiancanti	
 <b>Xi</b> <b>IRRITANTE</b>	Ammoniaca, varechina o candeggina, prodotti anticalcare, detersivi per forni e per superfici della cucina, detersivi per lavastoviglie, sbiancanti	
 <b>N - PERICOLOSO PER L'AMBIENTE</b>	Prodotti candeggianti, vernici, solventi, insetticidi	
<b>ALTRI SIMBOLI</b>		
 <b>E</b> <b>ESPLOSIVO</b>	 <b>O</b> <b>COMBURENTE</b>	 <b>T/T+</b> <b>TOSSICO</b>



## NUOVI SIMBOLI DI PERICOLO

I nuovi simboli di pericolo cambieranno gradualmente in Europa e sui prodotti utilizzati in casa si troveranno i seguenti simboli:

 TOSSICO ACUTO	 EFFETTI PIÙ LIEVI PER LA SALUTE	 GRAVI EFFETTI
 GAS SOTTO PRESSIONE	 INFIAMMABILE	 CORROSIVO
 ESPLOSIVO	 PERICOLOSO PER L'AMBIENTE	 OSSIDANTE

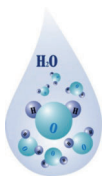
## PREVENZIONE

- Leggere e seguire sempre le indicazioni sull'etichetta;
- non fumare, non mangiare, non bere, quando si utilizzano i prodotti chimici;
- tenere i prodotti nel loro contenitore originale per evitare confusione e possibile ingestione per errore;
- non travasare e non conservare i prodotti chimici in contenitori alimentari o in contenitori non etichettati;
- non mescolare i prodotti (come ad esempio la candeggina e gli acidi), perché ciò potrebbe causare reazioni pericolose;
- usare i guanti, evitare gli schizzi, non inalare o ingerire il prodotto;
- lavare le mani con acqua e sapone dopo l'utilizzo;
- non usare i prodotti in quantità eccessive e per scopi diversi da quelli indicati;
- non utilizzare i prodotti su superfici molto calde;
- quando si usano prodotti corrosivi (quali anticalcare, sgorganti, ecc.), fare attenzione che nessuno vi entri in contatto e terminata l'azione del prodotto risciacquare abbondantemente con acqua;
- chiudere i contenitori dopo l'uso e conservarli in luogo sicuro, sempre lontano da fonti di calore;
- arieggiare i locali dove si impiegano prodotti per la pulizia;
- acquistare prodotti le cui etichette riportino informazioni con caratteri leggibili, visibili e non cancellabili e preferire prodotti non pericolosi per la salute e l'ambiente.

In caso di problemi consultare immediatamente il pronto soccorso e mostrare l'etichetta del contenitore.



# ACQUA



L'acqua è un elemento indispensabile per la nostra salute. I rischi legati a questo elemento possono essere presenti in modo particolare in cucina ed in bagno. Infatti:

- il contatto con liquidi bollenti può causare gravi ustioni;
- l'impianto idrico non ben funzionante può provocare rischi di allagamento;
- il contatto dell'acqua con elettrodomestici in funzione o con fili elettrici scoperti può causare folgorazioni;
- la presenza dell'acqua nella vasca da bagno o nella doccia oppure il pavimento bagnato possono provocare il rischio di scivolamento.

## PREVENZIONE

- Tenere l'acqua dello scaldabagno ad una temperatura di circa 45°;
- non iniziare a riempire la vasca da bagno con acqua troppo calda, ma aumentarne la temperatura gradualmente;
- usare i tappetini antiscivolo nella vasca o nella doccia per evitare di scivolare;
- chiudere il rubinetto centrale dell'acqua prima di partire per un viaggio;
- non utilizzare elettrodomestici con i piedi bagnati per terra né in vicinanza di rubinetti, vasca da bagno, ecc.;
- far riparare tempestivamente le perdite di acqua (un lavandino che perde, oltre ad essere fastidioso, provoca un grande spreco: con 90 gocce al minuto si spreca 4000 litri di acqua all'anno).



In casa una persona consuma, in media, circa 250 litri di acqua al giorno:

60 lt per usi igienici;

80 lt per pulizie personali;

40 lt per pulizie della casa;

30 lt per lavaggio della biancheria;

30 lt per lavare le stoviglie;

10 lt per cucinare.

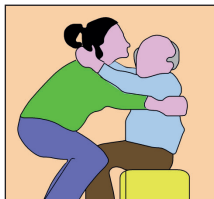


# RISCHIO DA MOVIMENTAZIONE DEI CARICHI E POSTURE

La cura della casa e l'assistenza quotidiana a persone non autonome o disabili comportano frequenti sforzi fisici che possono essere dannosi per la schiena. Si può ridurre il rischio di mal di schiena conoscendo e applicando le giuste posture da assumere e i corretti movimenti da fare.

## Negli spostamenti dell'assistito:

- cercare la collaborazione dell'assistito, quando è possibile;
- se l'assistito è molto pesante o non collabora, ricorrere all'aiuto di una seconda persona e/o utilizzare un ausilio (sedia a rotelle, sollevatore meccanico), per garantire la sicurezza di entrambi durante la movimentazione;
- mantenere una corretta postura, piegando le ginocchia e allargando i piedi, per abbassarsi;
- porsi il più vicino possibile all'assistito e utilizzare soprattutto la forza delle gambe, evitando di piegare la schiena.



## Nell'effettuare spostamenti di carichi:

- utilizzare calzature comode, chiuse, antiscivolo;
- evitare i tacchi alti;
- ricordarsi che è meglio spingere che tirare;
- tenere la schiena dritta evitando torsioni o flessioni del busto;
- tenere il carico il più vicino possibile al proprio corpo;
- salire su una scaletta per raggiungere oggetti posti in alto (in modo da arrivare al livello dell'oggetto);
- evitare il trasporto di carichi eccessivamente pesanti;
- evitare il sollevamento di pesi con un braccio solo;
- cercare di distribuire il peso sulle due braccia in maniera uguale.

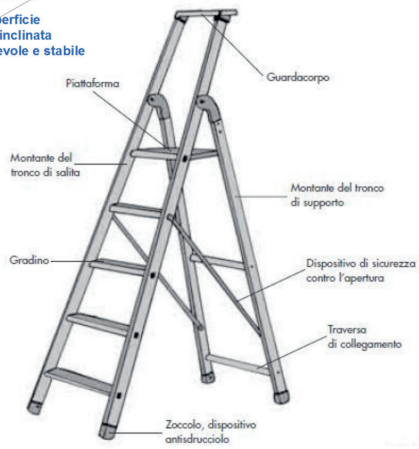


# CADUTE

Le cadute possono essere provocate da pavimenti bagnati, ostacoli sul pavimento o tappeti, fili elettrici liberi, uso non corretto di sgabelli e sedie.

## PREVENZIONE

- Per raggiungere oggetti posti in alto usare scale adatte, evitare di salire su sgabelli, sedie o tavoli;
- non sporgersi sulla scala per raggiungere oggetti lontani, ma spostare la scala;
- fare attenzione a tappeti e altri ostacoli presenti sul pavimento;
- non lasciare fili circolanti in mezzo alla stanza;
- fare attenzione ai pavimenti bagnati e limitare l'uso di cere;
- usare tappeti antiscivolo, specialmente in bagno;
- evitare la presenza di spigoli o sporgenze nelle zone di passaggio.





## RISCHIO BIOLOGICO

Il rischio biologico è dovuto alla presenza dei cosiddetti microrganismi, virus, batteri, funghi microscopici, che possono causare infezioni, allergie ed intossicazioni. Tali microrganismi si possono trovare un po' ovunque:

- nell'acqua;
- nell'aria;
- nella terra;
- sul cibo;
- sugli oggetti;
- nell'uomo;
- negli animali;
- nelle piante.



I microrganismi si possono trasmettere in varie modalità:

- attraverso l'inalazione di aria;
- attraverso il contatto diretto con una persona malata;
- per ingestione di alimenti contaminati;
- attraverso la puntura d'ago o il taglio con oggetti contaminati (ad es. con sangue infetto);
- attraverso la puntura di insetti od il morso di animali;
- attraverso i rapporti sessuali.

Il rischio da microrganismi è diffuso in ogni parte della casa ed, in particolare, in alcuni ambienti come:

- la cucina (ad es. taglio con coltelli sporchi, consumo di cibi alterati);
- il bagno (ad es. scarsa pulizia dei servizi igienici);
- la cantina (ad es. per la presenza di topi o insetti che possono essere portatori di microbi);
- la camera da letto: quando ci si prende cura di persone con malattie infettive (ad es. durante il cambio dei pannoloni o nella somministrazione di iniezioni).



### PREVENZIONE



- Fare attenzione agli oggetti taglienti e pungenti (coltelli, siringhe per iniezioni);
- usare guanti di protezione nel caso di iniezioni, cambio biancheria e cambio pannoloni;
- mantenere la casa ed i servizi igienici puliti;
- lavarsi frequentemente le mani;
- evitare il contatto diretto con persone o animali infetti.





# CONSERVAZIONE DEGLI ALIMENTI

L'igiene degli alimenti e la loro corretta conservazione è fondamentale per evitare il rischio di intossicazioni alimentari. Per la conservazione dei cibi e per il mantenimento delle loro sostanze nutritive è necessario osservare delle specifiche regole.



## In frigo



Utilizzare gli appositi sacchetti per alimenti, i contenitori in vetro o in plastica. Se non si hanno a disposizione dei coperchi, utilizzare la pellicola di alluminio per coprire cibi grassi o umidi; quella trasparente non andrebbe invece messa a diretto contatto con i cibi, ma come coperchio teso sui recipienti. Non mettere troppi cibi in frigorifero e non disporre accanto cibi cotti e cibi crudi. La collocazione degli alimenti dovrebbe seguire queste indicazioni:

- \* in alto (meno freddo): uova, dolci, formaggi, burro e yogurt;
- \* in mezzo (temperato): affettati, verdure cotte, sughi, cibi cotti;
- \* in basso (più freddo): carne, pesce, cibi crudi, frutta e verdura nell'apposito cassetto.

## In congelatore

Gli alimenti congelati hanno una durata che varia da uno a sei mesi. Devono essere conservati negli appositi sacchetti di plastica o contenitori per i liquidi. Ricordarsi di applicare sempre un'etichetta con la data della congelazione e la descrizione dell'alimento. Una volta scongelati, i cibi non vanno ricongelati ma consumati al più presto.

## Nella dispensa

Chiudere con cura le confezioni degli alimenti aperti con delle clips o degli elastici. Tenere pulita la dispensa, tenendo la sua superficie sempre asciutta.

## PREVENZIONE

- Lavare sempre le mani prima di preparare i cibi o di mangiare;
- lavare la frutta e la verdura con abbondante acqua prima di consumarla;
- tenere detersivi e detergenti lontano dagli alimenti e dai piani di lavoro riponendoli in un apposito spazio;
- non aprire continuamente il frigorifero ed assicurarsi di averlo chiuso bene una volta usato;
- non appoggiare cose sporche o cadute in terra sui piani di lavoro o sul tavolo della cucina;
- leggere l'etichetta dei cibi, verificando la data di scadenza e l'eventuale presenza di elementi cui si è allergici. Osservare che il prodotto non presenti odori sgradevoli o caratteristiche strane come rigonfiamenti della confezione, colore modificato della carne, muffe nei formaggi;
- trasportare gli alimenti congelati acquistati sempre all'interno di borse termiche.



## TAGLI E ABRASIONI

I tagli e le abrasioni sono le ferite più comuni che costituiscono lesioni sulla pelle più o meno profonde.

Possono avvenire principalmente in cucina e in bagno. Le forme più frequenti sono:

- ferite da taglio o da punta;
- abrasioni al ginocchio e ai gomiti;

Le cause di queste ferite possono essere diverse:

- oggetti taglienti: coltelli, forbici, apriscatole, vetri, carta, rasoi, ecc.;
- oggetti appuntiti: ferri, chiodi, aghi, siringhe, spine di piante ecc.

Le ferite non devono mai essere trascurate, perché danno origine a vari tipi di infezione, in particolare quella tetanica, prodotta da oggetti sporchi.

Assicurarsi di avere la vaccinazione antitetanica per evitare il rischio di infezioni.

In caso di tagli, se non si è vaccinati, recarsi subito dal medico per la prevenzione necessaria (profilassi).



### PREVENZIONE

- Usare gli oggetti taglienti e appuntiti con attenzione, conservarli in luoghi sicuri e riportarli al loro posto immediatamente dopo l'utilizzo;
- utilizzare coltelli, apriscatole, forbici e altri utensili da cucina in buono stato;
- quando si utilizzano utensili elettrici quali frullatori, tritatutto, affettatrici ecc., staccare sempre la spina prima di svuotarli o pulirli;
- usare palette o altro per raccogliere vetri rotti e proteggere le mani con i guanti;
- evitare la presenza di spigoli o sporgenze nelle zone di passaggio.



## CURA E SOMMINISTRAZIONE DEI FARMACI

Le attività che vengono richieste al collaboratore domestico sono di tipo assistenziale e non a carattere sanitario. In ogni caso, è necessario porre un'attenzione particolare al tipo di patologia/e della persona assistita. Occorre inoltre essere informati su:

- i problemi di salute dell'assistito;
- i farmaci che deve assumere, gli orari e le modalità di somministrazione;
- cosa fare in caso di problemi improvvisi di salute;
- eventuali intolleranze o allergie;
- azioni da proporre e quelle da evitare.

È importante che i familiari provvedano a dare tutte le informazioni necessarie per l'assistenza al proprio caro.

Il/la badante dovrà innanzitutto curare:

- l'igiene dell'ambiente e della persona;
- la dieta dell'individuo che assistono;
- l'autonomia della persona;
- il mantenimento di uno stile di vita sano;
- il controllo scrupoloso nell'uso dei farmaci. A tal fine, per facilitare il ricordo degli orari di somministrazione può essere utile predisporre un contenitore, dove conservare i farmaci, suddiviso in comparti con indicati i giorni della settimana e gli orari.

I farmaci sono prodotti chimici ed è quindi importante:

- somministrare solo quelli prescritti dal medico e prima di somministrarne altri, chiedere sempre il consenso al medico;
- seguire le istruzioni scritte nella confezione e nel foglietto illustrativo;
- non assumere o somministrare farmaci scaduti;
- tenerli in ordine nelle confezioni originali e con i foglietti illustrativi per evitare di assumere o somministrare un farmaco sbagliato o scaduto;
- conservarli possibilmente in armadietti chiusi a chiave;
- conservarli secondo le indicazioni del foglio illustrativo e comunque in un luogo lontano da fonti di calore, luce e aria;
- gettare i farmaci scaduti e non ben conservati negli appositi contenitori presso le farmacie; non smaltirli nei comuni rifiuti domestici.

Tutti i farmaci possono dare effetti collaterali, è importante comunicare tempestivamente al medico o ai familiari dell'assistito ogni effetto imprevisto o insolito dei farmaci che vengono somministrati.



# COME INTERVENIRE NELLE SITUAZIONI DI EMERGENZA

È buona norma avere in casa un armadietto per il primo soccorso contenente almeno un disinfettante, cotone, garze, bende e cerotti.

Per le emergenze più gravi chiamare il **118** specificando: il numero del telefono da cui si sta chiamando, il luogo dove è avvenuto l'infortunio, le condizioni di chi si è fatto male e se esiste una situazione di pericolo (fuoco, gas, ecc.).

Ecco cosa fare in alcune situazioni di emergenza frequenti in ambito domestico:

**ESCORIAZIONI E FERITE:** lavarsi le mani, indossare i guanti se sono disponibili, lavare la ferita con acqua e sapone, disinfettarla e coprirla con un cerotto o con garza sterile. Se fuoriesce molto sangue (emorragia) premere forte sulla ferita con una garza sterile o con un panno pulito preferibilmente bagnato per almeno 3 minuti senza interruzione.

**EPISTASSI (sangue dal naso):** lavarsi le mani, indossare i guanti se sono disponibili, comprimere la base del naso con un fazzoletto bagnato in acqua fredda per 3 minuti senza interruzione, far sputare se il sangue è andato in bocca.

**FRATTURA:** non spostare la persona e cercare di chiamare il 118 per portarla in ospedale.

**CONTUSIONE:** pulire e lavare la parte contusa, applicare la borsa del ghiaccio. In caso di contusione cranica se la persona è confusa e dice cose senza senso chiamare subito i soccorsi.

**DISTORSIONE:** tenere a riposo la parte interessata del corpo e applicare la borsa del ghiaccio per alcuni minuti. Se il dolore è troppo forte e c'è il sospetto di una frattura non spostare la persona e chiamare subito il 118.

**USTIONE:** sciacquare abbondantemente con acqua fredda, pulire con acqua e sapone, coprire con garza sterile o un panno pulito, se si sono formate vesciche, non forare per evitare infezioni. Se le ustioni sono in zone del corpo coperte, non sfilare i vestiti. Se la pelle ustionata è vasta o annerita occorre chiamare subito il 118.

**COLPO DI CALORE O DI SOLE:** sdraiare al fresco, spogliare, sollevare le gambe, raffreddare il corpo con pezze bagnate con acqua fredda.

**AVVELENAMENTO:** sciacquare la bocca, non provocare il vomito. Se la persona inizia a vomitare tenere la testa piegata in avanti (o girata di lato se è sdraiata) per evitare che soffochi. Chiamare il 118.

**PUNTURA DI VESPA:** lavare la parte, disinfettare possibilmente con acqua ossigenata, mettere il ghiaccio sulla lesione e pomata antibiotica. Se vi sono difficoltà respiratorie o perdita di coscienza chiamare il 118.

**“CORPO ESTRANEO” negli occhi:** controllare l'occhio, non strofinarlo, lavare l'occhio e rimuovere il corpo estraneo. Se non è possibile rimuovere il corpo estraneo, trasportare subito in ospedale.

**FOLGORAZIONE:** staccare l'interruttore generale. Di solito in questi casi entra in funzione automaticamente l'interruttore salvavita che stacca la corrente. È pericolosissimo toccare un soggetto a contatto con una fonte di elettricità: utilizzare un bastone di legno o di plastica per



allontanare il soggetto dalla sorgente elettrica e chiamare il 118. Allontanare la persona dai fili, lavare e coprire le parti ustionate.

**EPILESSIA:** fare sdraiare la persona su un fianco, tenergli la testa di lato per evitare che batta contro qualcosa, mettere un fazzoletto tra i denti per evitare che si morda la lingua.

**SVENIMENTO:** fare sdraiare la persona, slacciare cintura e colletto e alzare le gambe a 30° - 40° da terra, areare l'ambiente e se ha freddo coprirla con una coperta. Non sostenerla in piedi, non dare da bere se ha perso i sensi.

**SOFFOCAMENTO:** esortare a tossire (la tosse può facilitare l'espulsione del corpo estraneo), non tentare di togliere il boccone mettendo un dito in gola, controllare la bocca, chinarla in avanti, battere con le mani il dorso se respira con difficoltà, trasportare subito in ospedale.

**MANOVRA DI HEIMLICH:** Questa manovra va messa in atto immediatamente in presenza di soffocamento per ingestione di cibo o di un corpo estraneo al fine di rimuovere l'ostacolo e salvare una vita:

1. mettersi alle spalle della persona che sta soffocando;
2. passare le braccia sotto le sue ascelle e dopo avere circondato il torace posizionare le mani nella zona situata a metà tra l'ombelico e l'estremità inferiore dello sterno;
3. posizionare le mani in modo che l'una stringa l'altra chiusa a pugno con il pollice posto all'interno del pugno;
4. con entrambe le mani esercitare una brusca compressione a scatto all'interno verso l'alto così da comprimere la parte superiore dell'addome e spingere verso l'alto del diaframma;
5. ripetere 5 volte, poi fare una pausa e ricominciare: in genere dopo 3 volte il corpo estraneo viene espulso.





## ASPETTI RELAZIONALI E COMUNICATIVI

I cambiamenti più significativi che si manifestano quando una nuova persona entra in famiglia investono prevalentemente la sfera relazionale e comportamentale.

Le differenze culturali, di età, di comprensione e di comunicazione linguistica sono elementi che possono rendere più difficile l'inserimento in famiglia del collaboratore domestico. Una buona relazione si basa su aspetti importanti, quali l'ascolto e la condivisione di norme comportamentali e di emozioni; sono tutti elementi utili per ottenere una comunicazione efficace ed evitare possibili incomprensioni. Si può comunicare non solo attraverso messaggi verbali, ma anche attraverso altri aspetti.

In alcuni casi è più facile esprimere la propria vicinanza e trasmettere tranquillità e fiducia attraverso una comunicazione non verbale, ad esempio con le espressioni del viso, la postura del corpo, i gesti, o paraverbale, ad esempio il tono della voce, ecc.

L'ingresso nella famiglia richiede alla colf o alla badante una grande prudenza e molta delicatezza, un atteggiamento accogliente, modi rispettosi e soprattutto la capacità di ascoltare. Risulta importante per chi svolge questo lavoro conoscere quanto più possibile le abitudini della famiglia.

Nonostante la colf o la badante debbano adeguarsi alle richieste di assistenza, secondo i modi e le forme ritenute più opportune dalla famiglia, è necessario che anche loro esprimano le esigenze personali.

È quindi raccomandabile definire chiaramente orari, compiti e giornate di riposo, ciò per favorire un sereno clima di lavoro, ma soprattutto un benessere organizzativo.

L'instaurarsi della relazione richiede un atteggiamento di fiducia e di rispetto reciproco che con il tempo si può rafforzare e migliorare.



# LO STRESS

Quando le richieste e la pressione del lavoro diventano eccessive possono causare lo stress. Uno stress intenso per periodi prolungati può causare problemi mentali e fisici come depressione, esaurimento nervoso e problemi cardiaci.

Scopriamo assieme come si presenta lo stress. Segna nella **Tabella 1** i sintomi che riconosci di avere nei tuoi momenti di difficoltà e scopri così come il tuo corpo e la tua mente reagiscono allo stress.

## **Quali sono alcune situazioni che possono portare alla comparsa dello stress?**

- Incomprensioni con la persona che si assiste spesso dovute a differenze di età, lingua, abitudini, cultura;
- difficoltà nelle relazioni con la famiglia dell'assistito;
- necessità di capacità di organizzazione al di sopra delle proprie possibilità, tempestività nelle decisioni, assunzioni di responsabilità;
- numero ore lavorative in eccesso, mancanza di adeguati periodi di riposo;
- necessità di un'attenzione costante all'assistito;
- richiesta nel lavoro di un carico emotivo oltre che fisico;
- svolgimento di un lavoro diverso da quello che si desidera o per il quale ci si è formati;
- lontananza della colf/badante dalle persone care e dalla terra d'origine.

## **PREVENZIONE: Cosa fare per ridurre lo stress?**

- Dedicare tempo al dialogo e all'ascolto con le persone di cui ci si occupa, spesso permette, tramite il miglioramento della conoscenza della lingua, delle abitudini e differenze culturali, di superare alcune incomprensioni che possono essere fonte di stress;
- pensare non solo al benessere dell'assistito, ma anche al proprio benessere, manifestare apertamente le situazioni difficili e ridurre al minimo le rinunce;
- garantirsi periodi di riposo in cui dedicarsi a qualcosa che piace veramente e che diverte;
- godere delle piccole cose: gustare un cibo, ammirare un panorama, vedere un film, ascoltare musica;
- rendere il proprio lavoro interessante e stimolante: darsi degli obiettivi e vivere i piccoli miglioramenti dell'assistito come vittorie gratificanti;
- non abusare di calmanti e tranquillizzanti;
- non pensare di dover essere perfetti in qualunque situazione;
- non pensare di dover sempre soddisfare le richieste altrui.

**TABELLA 1**

• Mal di testa	<input type="checkbox"/>
• Stanchezza	<input type="checkbox"/>
• Disturbi cardio-circolatori	<input type="checkbox"/>
• Stitichezza o diarrea	<input type="checkbox"/>
• Nervosismo	<input type="checkbox"/>
• Disturbi dell'apparato digerente (gastrite, ulcera, problemi di digestione, ecc.)	<input type="checkbox"/>
• Disturbi dermatologici (irritazione della pelle, orticaria)	<input type="checkbox"/>
• Sudorazione eccessiva	<input type="checkbox"/>
• Aumento o riduzione dell'appetito	<input type="checkbox"/>
• Sonno disturbato, insonnia, incubi	<input type="checkbox"/>
• Indebolimento del sistema immunitario (facilità ad avere malattie)	<input type="checkbox"/>
• Aumento/perdita di peso	<input type="checkbox"/>
• Tic nervosi	<input type="checkbox"/>
• Difficoltà di concentrazione	<input type="checkbox"/>
• Difficoltà a ricordarsi le cose	<input type="checkbox"/>
• Irritabilità	<input type="checkbox"/>
• Ansia	<input type="checkbox"/>
• Scarsa considerazione e fiducia di sé	<input type="checkbox"/>
• Indecisione	<input type="checkbox"/>
• Perdita di entusiasmo	<input type="checkbox"/>
• Difficoltà nel gestire situazioni anche semplici	<input type="checkbox"/>
• Distacco affettivo	<input type="checkbox"/>
• Tristezza	<input type="checkbox"/>
• Tendenza all'isolamento	<input type="checkbox"/>
• Tendenza a trascurare il proprio aspetto fisico	<input type="checkbox"/>
• Apatia verso persone e cose	<input type="checkbox"/>





## INFORMAZIONI UTILI

**112** - Carabinieri

**113** - Polizia di Stato

**115** - Vigili del Fuoco

**118** - Emergenza sanitaria - Croce Rossa Italiana

### AZIENDE SANITARIE LOCALI

<http://www.salute.gov.it/servizioSanitarioNazionale/regioneHome.jsp?menu=indirizzi&sottomenu=asl>

#### ABRUZZO

**L'AQUILA** 0862 368020

#### BASILICATA

**POTENZA** 800 541212 - 0971 310536

#### CALABRIA

**CATANZARO** 0961 741963 - 0961 703479 (Sportello Informazioni Distretto 0968 208410)

#### CAMPANIA

**NAPOLI 1** 081 2541111 - 081 2544414 - 081 2544452

**NAPOLI 2** 081 8891781

**NAPOLI 3** 081 8991111- 081 8891407

**NAPOLI 3 SUD** 081 8729029

#### EMILIA ROMAGNA

Numero verde regionale 800 033033

**BOLOGNA** 051 659 7144 / 7143

#### FRIULI VENEZIA GIULIA

**TRIESTE** 800 991170 - 040 3997178

#### LAZIO

**ROMA A** 06 77307215

**ROMA B** 06 4143.3677/3678

**ROMA C** 06 51001 - 0651004555/2

**ROMA D** 800 018972

**ROMA E** 06 68352553

**ROMA F** 06.9666.9666

#### **ROMA G**

**G1 - Distretto di Monterotondo** 06 90 07 59 11

**G2 - Distretto di Guidonia** 0774 65 45 719

**G3 - Distretto di Tivoli** 0774 70 47 68

**G4 - Distretto di Subiaco** 0774 81 15 210-5351

**G5 - Distretto di Palestrina** 06 9532 2822

**G6 - Distretto di Colferro** 06 97 09 75 32

**ROMA H** 800 489984 - 06 93273926

#### LIGURIA

**GENOVA** 010 8497582 - 010 849758, sportello multilingue 010.344 7584

#### LOMBARDIA

##### **MILANO**

**Distretto 1** 02 85788100



**Distretto 2** 02 85788200  
**Distretto 3** 02 85788300  
**Distretto 4** 02 85788400  
**Distretto 5** 02 85788500  
**Distretto 6** 02 85783906  
**Distretto 6 Sesto San Giovanni** 02 85784067  
**Distretto 6 Cologno Monzese** 02 85783906  
**Distretto 7** 02 85783352

## **MARCHE**

**ANCONA** 800 645333 - 071/8705541/42

## **MOLISE**

**CAMPOBASSO** 0874 409456

## **PIEMONTE**

**TORINO 1** 011 5662266  
**TORINO 2** 011 4395815 - 011 2402415  
**TORINO 3** 011 4017271 - 0121 233318  
**TORINO 4** 0119217449 - 011 9176504  
**TORINO 5** 848 870960

## **TRENTINO ALTO ADIGE**

**TRENTO** 848 816816 - 0461 904172  
**PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO** 840 00 22 11

## **PUGLIA**

**Numero verde regionale 800 955155**  
**BARI 1** 0883 577610 - 0883 577650  
**BARI 2** 800 713939 - 080 3357653  
**BARI 3** 800 019467 - 080 3108678  
**BARI 4** 080 5844091  
**BARI 5** 080 4050532

## **SARDEGNA**

**CAGLIARI** 070 6093320

## **SICILIA**

**PALERMO** 091 7032068

## **TOSCANA**

**FIRENZE** 840 003003

## **UMBRIA**

**PERUGIA** 075 5412067

## **VALLE D'AOSTA**

**AOSTA** 0165 544418 - 0165 5444688

## **VENETO**

**VENEZIA** 041 5294588  
**Mestre** 041 9658885/6/7



## **INAIL**

Il numero gratuito **803.164** (contact center unificato INAIL-INPS) risponde a richieste di informazioni su aspetti normativi, procedurali e su singole pratiche.

Attivo dal lunedì al venerdì dalle ore 8.00 alle ore 20.00

Sabato e prefestivi dalle ore 8.00 alle ore 14.00

Il **numero verde 800810810** fornisce servizio di ascolto, orientamento, informazione e consulenza sui temi della disabilità.

Attivo dal Lunedì al Venerdì dalle ore 9.00 alle ore 19.00

Sabato dalle 9,00 alle 13,00

La chiamata è gratuita da tutta Italia (esclusi telefoni cellulari).

***È possibile chiamare il Contact Center anche dall'estero, senza usufruire della gratuità, utilizzando il numero telefonico 0039 6 57177077***

## **ELENCO SEDI TERRITORIALI INAIL**

[http://www.inail.it/Portale/appmanager/portale/desktop?\\_nfpb=true&\\_pageLabel=PAGE\\_SICUREZZA&nextPage=Finanziamenti\\_alle\\_imprese/incentivi/bando2006/info-634486820.jsp](http://www.inail.it/Portale/appmanager/portale/desktop?_nfpb=true&_pageLabel=PAGE_SICUREZZA&nextPage=Finanziamenti_alle_imprese/incentivi/bando2006/info-634486820.jsp)

### **PIEMONTE**

Torino Nord Via B. Ramazzini 26 - 10154 Tel. 011 55931

Torino Centro Corso G. Ferraris 1 - 10121 Tel. 011 55931

Torino Sud Corso Orbassano 366 - 10137 Tel. 011 55931

### **VALLE D'AOSTA**

Aosta Corso Padre Lorenzo 18 - 11100 Tel. 0165 277411

### **LOMBARDIA**

Milano Sabaudia Via Sabaudia 3 - 20124 Tel. 02 62581

Milano Boncompagni Via Boncompagni 41 - 20139 Tel. 02 62581

Milano Porta Nuova Corso di Porta Nuova 19 - 20121 Tel. 02 62581

Milano Mazzini Via Mazzini 7 - 20123 Tel. 02 62581

### **PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO**

Bolzano Viale Europa 31 - 39100 Tel. 0471 560211

### **PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO**

Trento Via Gazzoletti 1/3 - 38100 Tel. 0461 374211

### **VENETO**

Venezia Centro Storico S. Croce 706 - 30135 Tel. 041 2729111

Venezia Terraferma Via Della Pila 51 - 30175 Tel. 041 2573211

### **FRIULI VENEZIA GIULIA**

Trieste Via Teatro Romano 18/20 - 34121 Tel. 040 6729222

### **LIGURIA**

Genova Via G. D'annunzio 76 - 16121 Tel. 010 54631

### **EMILIA ROMAGNA**

Bologna Via A. Gramsci 4 - 40121 Tel. 051 6095111



## **TOSCANA**

Firenze Via delle Porte Nuove 61 - 50144 Tel. 055 32051

## **MARCHE**

Ancona Piazza S. Maria 5 - 60124 Tel. 071 2273111

## **UMBRIA**

Perugia Via G. Battista Pontani 12 - 06100 Tel. 075 50151

## **LAZIO**

Roma Centro Piazza delle Cinque Giornate 3 - 00192 Tel. 06 36431

Roma Aurelio Via Enrico de Ossò 16/18 - 00166 Tel. 36431

Roma Tuscolano Via M. De Marco 20 - 00169 Tel. 06 36431

Roma Nomentano Via D. Fabbri 74 - 00137 Tel. 06 36431

Roma Laurentino Via S. Gradi 55/57 - 00143 Tel. 06 36437999

## **ABRUZZO**

L'Aquila Via F. Filomusi Guelfi - 67100 Tel. 0862 6661

## **MOLISE**

Campobasso Via Garibaldi 2/c 86100 Tel. 0874 47621

## **CAMPANIA**

Napoli Via Nuova Poggioreale - 80143 Tel. 081 7784111

Napoli Nola Via A. Vespucci 20 - 80035 Tel. 081 8233511

## **PUGLIA**

Bari Corso Trieste 29 - 70126 Tel. 080 5436111

## **BASILICATA**

Potenza V.le G. Marconi - Rampa Pascoli - 85100 Tel. 0971 606111

## **CALABRIA**

Reggio Calabria Corso Garibaldi 635 - 89100 Tel. 0965 363111

## **SICILIA**

Palermo Del Fante V.le Del Fante 58 Torre b - 90100 Tel. 091 6705111

Palermo Titone Via M. Titone 23 - 90100 Tel. 091 6705111

## **SARDEGNA**

Cagliari Via Sonnino 96 - 09127 Tel. 070 60521

## **SITOGRAFIA**

### **Portali d'orientamento per gli immigrati**

[www.portaleimmigrazione.it](http://www.portaleimmigrazione.it)

<http://www.immigrazione.biz/index.php>

<http://www.stranieriinitalia.it/>

<http://www.migrare.it/>

### **Portale specifico per colf e badanti**

[www.unsicolf.it](http://www.unsicolf.it)



## **Associazioni**

<http://www.acli.it>

<http://www.aduc.it/dyn/immigrazione/>

[www.anolf.it](http://www.anolf.it)

[www.caritas.it](http://www.caritas.it)

[www.santegidio.org](http://www.santegidio.org)

[www.centroastalli.it](http://www.centroastalli.it)

[www.cir-onlus.org](http://www.cir-onlus.org)

[www.assindatcolf.it/public/](http://www.assindatcolf.it/public/)

[www.unsicolf.it](http://www.unsicolf.it)

[www.webcolf.com](http://www.webcolf.com)

[www.fondazioneelabos.org/](http://www.fondazioneelabos.org/)

[www.api-colf.it](http://www.api-colf.it)

## **Patronati**

[www.inca.it](http://www.inca.it) - (Inca Cgil)

[www.inas.it](http://www.inas.it) - (Inas Cisl)

[www.ital-uil.it](http://www.ital-uil.it) - (ItalUil)

[www.cafuil.it/servizi/colf\\_badanti/indice.asp](http://www.cafuil.it/servizi/colf_badanti/indice.asp)

[www.patronato.acli.it](http://www.patronato.acli.it)

## **Sindacati**

<http://www.cisl.it>

<http://www.cgil.it>

<http://www.uil.it/immigrazione/>

## **Siti istituzionali**

[www.inail.it](http://www.inail.it)

[www.inps.it](http://www.inps.it)

[www.lavoro.gov.it/Lavoro](http://www.lavoro.gov.it/Lavoro)

[www.comune.roma.it](http://www.comune.roma.it)

[www.interno.it](http://www.interno.it)

[www.esteri.it](http://www.esteri.it)

[www.permessidisoggiorno.anci.it](http://www.permessidisoggiorno.anci.it)

[www.salute.gov.it](http://www.salute.gov.it)



## MINI GLOSSARIO

**ABRASIONE:** parziale asportazione della pelle.

**AGENTI BIOLOGICI O MICRORGANISMI:** qualsiasi microbo che potrebbe provocare nell'uomo infezioni, allergie o intossicazioni.

**APATIA:** stato di indifferenza verso il mondo circostante caratterizzato da mancanza di sentimenti e di volontà di azione.

**CANCEROGENO:** sostanza che può causare il cancro.

**COMBURENTE:** sostanza che a contatto con sostanze infiammabili provoca un incendio.

**CONDUTTORE:** oggetto attraverso il quale si propaga calore, elettricità, ecc.

**CORROSIVO:** sostanza che, se toccata, causa la distruzione della pelle, ecc.

**CURE IDROFANGOTERMALI:** cure che utilizzano le acque termali o i loro derivati (fanghi, vapori).

**DEGENZA:** periodo trascorso da un paziente in ospedale o a casa per malattia.

**DETERGENTI:** prodotti utilizzati per pulire.

**DIAFRAMMA:** muscolo della respirazione situato tra torace e addome.

**DISINFETTANTI:** prodotti capaci di uccidere la maggior parte di microrganismi quali, batteri, virus, ecc.

**DISTORSIONE:** lesione dei legamenti di un'articolazione.

**FOLGORAZIONE:** detta anche scossa elettrica, è la reazione del corpo umano alla corrente elettrica.

**FUNGHİ MICROSCOPICI:** microrganismi che provocano infezioni chiamate micosi.

**IMPERMEABILIZZANTI:** sostanza che rende una superficie resistente all'acqua.

**INABILITÀ/INVALIDITÀ:** impossibilità di svolgere un'attività a causa di malattia.

**INDENNITÀ DI DISOCCUPAZIONE:** risarcimento economico che spetta ai lavoratori assicurati (almeno da due anni), contro la disoccupazione involontaria, che siano stati licenziati. L'indennità è riconosciuta anche a seguito di dimissioni derivanti da giusta causa (mancato pagamento della retribuzione, molestie sessuali, modifica delle mansioni, mobbing).

**INDENNITÀ GIORNALIERA PER INABILITÀ TEMPORANEA ASSOLUTA:** risarcimento economico dato al lavoratore nel caso in cui un infortunio sul lavoro o una malattia professionale abbia causato l'impossibilità di svolgere l'attività lavorativa per più di tre giorni.

**INFEZIONE TETANICA:** malattia infettiva, meglio nota come Tetano, che può essere contratta attraverso tagli o ferite.

**INSETTICIDI:** sostanze utilizzate per allontanare o uccidere insetti di vario genere.

**IRRITANTE:** sostanza, il cui contatto, prolungato o ripetuto con la pelle o le mucose può provocare una reazione infiammatoria.

**LIQUIDAZIONE:** corrispondenza di una somma in denaro (ad es. alla fine di un'attività lavorativa).



**MOVIMENTAZIONE MANUALE DEI CARICHI:** azione di portare/sollevarre/ o spingere persone o oggetti pesanti.

**MUFFE:** funghi microscopici di color verdognolo o biancastro, che si possono formare su alimenti in decomposizione.

**MUTAGENE:** sostanze che causano danni che si possono trasmettere ai figli.

**NOCIVO:** sostanza che, in caso di inalazione, ingestione o assorbimento cutaneo, può provocare la morte oppure gravi danni.

**OSSIDANTE:** vedi comburente.

**PENSIONE DI INABILITÀ:** rendita in denaro per quei lavoratori che hanno una permanente impossibilità di svolgere qualsiasi attività lavorativa a causa di infermità o difetto fisico o mentale.

**POSIZIONE ASSICURATIVA:** riepilogo dei contributi versati dal datore di lavoro presso il quale si è prestato servizio; in essa sono registrati i seguenti dati: la qualifica del lavoratore, l'indicazione del datore di lavoro, il numero di giorni versati per ciascun periodo lavorativo e la retribuzione giornaliera.

**POSTURA:** posizione del corpo.

**PROGnosi:** previsioni riguardo il decorso e l'esito di una malattia.

**PROTESI E PRESIDI ORTOPEDICI:** plantari, scarpe ortopediche su misura, protesi di gamba.

**RENDITA PER INABILITÀ PERMANENTE:** rendita che spetta al lavoratore assicurato con un grado di inabilità superiore al 10%.

**REVERSIBILITÀ:** trattamento economico che, al momento della morte del lavoratore, viene dato ai familiari (ad es., il marito, la moglie o i figli), che possiedano determinati requisiti.

**SGORGANTI O DISGORGANTI:** prodotti utilizzati per eliminare ostruzioni nelle tubature (ad es. scarichi dei lavelli).

**SODA CAUSTICA:** idrossido di sodio, sostanza altamente corrosiva.

**SOLVENTI:** comunemente liquidi, spesso tossici, che sciolgono (solubilizzano) altre sostanze.

**SOSTANZE CAUSTICHE:** sostanze che a contatto con i tessuti (ad es. pelle) provocano un'azione distruttiva (ad es. ustione).

**USTIONE:** lesione dei tessuti (cute, mucose) causata dall'esposizione del tessuto stesso ad altissimo calore, a sostanze chimiche (causticazione) o a sorgenti elettriche.

**VARECHINA O CANDEGGINA:** prodotto a base di ipoclorito di sodio utilizzato per sbiancare e igienizzare il bucato o gli ambienti.







## ДОМАШНИЙ ПЕРСОНАЛ: ПРАВА, ОБЯЗАННОСТИ, АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ПРОЦЕДУРЫ И СТРАХОВАЯ ЗАЩИТА, ПОЛЕЗНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ ПРИ НЕСЧАСТНОМ СЛУЧАЕ

В этом разделе приводится краткая информация о правах и обязанностях работников / работниц и работодателей, которые занимаются трудовой домашней деятельностью. Содержащаяся здесь информация взята в основном из сайтов: [www.inps.it](http://www.inps.it) и [www.inail.it](http://www.inail.it).

### ОПРЕДЕЛЕНИЕ

Домработники это те, рабочие которые предоставляют услуги для нужд семей работодателя, например, в качестве домашней прислуги, воспитателей няни, поворов и т.д.

Входят в эту категорию также трудящиеся, занятые в религиозных организациях (монастыри, семинарии), в казармах и других военных организациях, а также в детских домах и приютах для престарелых людей, цель которых является преимущественно уходом благосостояния.

### ЧТО НУЖНО ДЕЛАТЬ ПЕРЕД ПРИЕМОМ НА РАБОТУ?

Для итальянских трудящихся или трудящихся из стран Европейского Союза

#### Что должен делать трудящийся

Трудящиеся, для того, чтобы быть принятыми на работу, должны иметь следующие документы: налоговый код, документ удостоверяющий личность и санитарную карточку (действительную и выданную Национальной санитарной организацией ASL).

#### Что должен делать работодатель

Работодатель может непосредственно принять на работу домработника/цу, после того, как будет достигнуто соглашение по элементам трудовых отношений (рабочий график, заработная плата, отпуск и т.д.).

Для трудящихся из стран, не входящих в Европейский Союз (экстракоммуниарий) процедуры бывают разными в зависимости от того, проживает ли трудящийся уже в Италии или еще за рубежом.

В случае, если экстракоммуниарий трудящийся проживает постоянно в Италии

#### Что должен делать трудящийся

1. Иметь документ вид на жительство<sup>\*</sup>, разрешающий трудовую деятельности;
2. Заполнить вместе с работодателем анкету «Q» для контракта вида на жительство для работы. Такую анкету можно скачать из сайтов [www.lavoro.gov.it](http://www.lavoro.gov.it) [www.solidarietasociale.gov.it](http://www.solidarietasociale.gov.it), [www.interno.it](http://www.interno.it) или из сайта компетентного Отделения Иммиграции Префектуры по месту жительства.

#### Что должен делать работодатель

Работодатель должен заключить с трудящимся контракт для вида на жительство для работы, действуя следующим образом:

1. Заполнить и подписать, с иностранным трудящимся, анкету «Q» для контракта вида на жительство для работы;
2. Выслать заказным письмом с уведомлением о вручении оригинал контракта вида на жительство для работы (модель Q) с прилагаемой копией документа удостоверения личности в адрес компетентного Отделения Иммиграции Префектуры по месту жительства;

<sup>\*</sup> В соответствии с Декретом от 4 июня 2010 года Министерства Внутренних Дел, для выдачи вида на жительство ЕС "для длительного проживания" обязательно успешно пройти тест знания итальянского языка. Для более подробной информации смотрите: [www.interno.it](http://www.interno.it)



3. Вручить иностранному трудящемуся копию контракта вида на жительство для работы и почтовой квитанции уведомления о вручении с печатью компетентного Отделения Иммиграции. На почтовой квитанции необходимо указать фамилию и имя трудящегося, с которым был заключен контракт для вида на жительство.

---

### **Если трудящийся экстракомунитарий не проживающий на территории Италии**

#### **Что должен делать трудящийся**

С того момента как он получил рабочую визу которая была выдана Итальянской Префектурой разрешающей трудовую деятельность, трудящийся должен:

- Должен явиться в Городскую Префектуру для подписания контракта в течение 8 дневного срока прибытия, а также отправить по почте полученные документы (KIT) чтобы запросить вид на жительство.
- Получить в этом же офисе свой фискальный код, а также информацию внутренних законов о иммиграции.

Для дополнительной информации посетите сайт [www.poliziadistato.it](http://www.poliziadistato.it)

---

#### **Что должен знать работодатель**

Если работодатель решил заключить контракт на работу с трудящимся экстракомунитарием проживающий за границей он должен дожидаться публикации Декрета о рабочих квотах, в сроки предусмотренные этим декретом нужно отправить запрос на нулла осту (nulla osta).

Для получения информации посетите сайт Министерства Внутренних Дел [www.interno.it](http://www.interno.it)

---

#### **Как отправить запрос на нулла осту (nulla osta)**

Запрос должен быть заполнен на сайте [www.interno.it](http://www.interno.it)

---

#### **Процедура выдачи разрешения на работу**

Иммиграционный офис занимающийся рассмотрением документов высылает работодателя для получения нулла осту, которая имеет срок действия 6 месяцев, он должен подписать рабочее приглашение для Итальянского Консулства страны, для выдачи рабочему въездную рабочую визу.

Кроме того, предусмотренные контрактом проживания, работодатель должен:

- Обязан оплатить транспортные расходы по возвращению трудящегося в свою страну;
- Обязан сообщить о любом изменении трудового контракта;
- Обеспечить жильем работника на момент приглашения его в Иммиграционную Службу или предоставить квитанцию на сделанный запрос сертификата о пригодности жилья, выданного Коммуной или местной санитарной организацией ASL (необходимо также запросить сертификат в случае если трудящийся будет проживать в доме лица за которым будет ухаживать\*).

---

\* Уточняется при этом, что домработник проживающий в той же квартире, что и работодатель должен оплатить абонемент РАИ в дополнение к тому, который он платил. Он освобождается от дополнительной оплаты если рабочий является членом семьи работодателя.



## **ПРИЕМ НА РАБОТУ**

Принимая на работу домработницу–ка работодатель обязуется подписать и соблюдать трудовой контракт защищающий права и обязанности обеих сторон, работодателя и рабочего.

Для информации, необходимых для заключения трудового контракта смотрите сайты: [CCNL Fidaldo-Domina\\_CgilCislUil\\_Federcolf](http://CCNL.Fidaldo-Domina_CgilCislUil_Federcolf) (со сроком до 28 февраля 2011 года) [CCNL Ebilcoba](http://CCNL.Ebilcoba) (из сайта [www.inps.it](http://www.inps.it))

**Регистрация в ИНПС (Национальный Институт Социального страхования)** о приеме на работу должно быть сделано за 24 часа до начала трудовых отношений. В ИНПС также сообщается изменения или завершения трудовых отношений это нужно делать в течение 5 дней со дня изменений.

С 1 апреля 2011 все процедуры по найму домработниц работодатель должен

- Сообщить по зеленому номеру 803 164 (Contact Center) необходимую информацию
- работодатель должен зарегистрироваться на сайте и все процедуры связанные с наймом и увольнением домработниц он может делать самостоятельно через интернет. [www.inps.it](http://www.inps.it)

## **Административные и гражданские санкции нерегистрированных трудящихся**

Если работодатель заявил в ИНПС о начале трудовых отношений, рабочий регистрируется в ИНПС где открывается его трудовая позиция, в противном случае считается, что трудящийся работает по “черной работой”, а т.е.

Против “черной работой ” предусматриваются административные и гражданские санкции для работодателя. В частности, за:

- Незаявленное или запоздалое сообщение в ИНПС;
- Несделанную или запоздалую выплату взносов.

## **ПРАВА РЕГУЛЯРНО ОФОРМЛЕННОГО ДОМРАБОТНИКА**

Домработник/ница, как итальянец, так и иностранец, имеет право на получение страховых и пенсионных услуг, перечисляемых ниже:

### **Услуги, предоставляемые ИНПС**

- Семейное пособие
- Пособие по безработице
- Пособие по уходу за детьми
- Пособие больным туберкулезу
- Термальные и климатическое лечение
- Пособие по инвалидности
- Пенсия при нетрудоспособности
- Пенсия за выслугу лет
- Пенсия по старости
- Пенсия, переходящая оставшимся наследникам при смерти пенсионера

Для получения дальнейшей информации можете посетить сайт: [www.inail.it](http://www.inail.it).

### **Услуги, предоставляемые ИНАИЛ**

**(Национальный институт социального страхования от несчастных случаев на работе)**

- Ежедневное пособие при временной или абсолютной нетрудоспособности
- Рента при постоянной нетрудоспособности
- Рента и единовременное пособие оставшимся членам семьи при смерти трудящегося



Другие услуги, связанные с несчастными случаями:

- Уставка протезов и ортопедических протезов
- Гидрогрязетермальное и климатическое лечение
- Медицинское и хирургическое лечение
- Амбулаторное лечение по соглашению с Национальной Санитарной Службой

Для получения дальнейшей информации можете посетить сайт: [www.inail.it](http://www.inail.it)

А в дополнении к покрытию против несчастных случаев, гарантированное со стороны Инаил, работа в домашнем секторе может быть застрахована, начиная с 1 июля 2010 года на, Кассакольф (Cassacolf), касса взаимопомощи для домработниц и нянь, которая предусматривает ежедневное пособие во время госпитализации. Кроме того, Cassacolf гарантирует покрытие гражданской ответственности для работодателей.

### **Услуги, предоставляемые Национальной Санитарной Службой**

Санитарная помощь (медицинская, фармацевтическая, больничная, амбулаторная, специализированная). Для получения дальнейшей информации вы можете проконсультироваться на сайт: [www.salute.gov.it](http://www.salute.gov.it).

### **УХОД С РАБОТЫ, УВОЛЬНЕНИЕ И ЛИКВИДАЦИЯ ПРИЧИТАЮЩЕЙСЯ СУММЫ ПРИ ЗАВЕРШЕНИИ ТРУДОВЫХ ОТНОШЕНИЙ**

Трудовые соглашения могут закончиться по желанию трудящегося и работодателя при условии сделанного предварительного уведомления.

В случае увольнения при трудовых отношениях, предусматривающих работу трудящегося более 24 часов в неделю, у одного и того же работодателя, предварительное уведомление должно будет быть сделано:

- За 15 дней (до пяти лет трудового стажа);
- За 30 дней (свыше пяти лет трудового стажа).

В случае трудовых отношений с работой до 24 часов в неделю, предварительное уведомление должно будет сделано:

- За 8 дней (до двух лет трудового стажа);
- За 15 дней (свыше двух лет трудового стажа).

В случае, когда трудящийся решит уволиться (отставка), такие сроки снижаются на 50%.

### **Ликвидация при завершении трудовых отношений (TFR)**

При завершение трудовых отношений, по увольнению или ухода с работы, домработник/ница имеет право на ликвидацию, также в том случае, когда работа является временной, случайной и занимает только несколько часов в неделю.

Для расчета причитающихся сумм (в качестве ликвидации при завершении трудовых отношений), необходимо учитывать ежемесячную зарплату, тринадцатую зарплату, и, для работника, который обедает и ужинает каждый день и спит в доме работодателя, возмещение расходов, включающую стоимость питания и проживания.

Расчеты варьируются в зависимости от продолжительности периода трудовых отношений. Необходимо различать три периода, которым соответствуют три различных способа расчета ликвидации при завершении трудовых отношений (TFR):

- Первый период вплоть до 31 мая 1982 года;
- Второй период от 1° июня 1982 года до 31 декабря 1989 года;
- Третий период начиная от 1° января 1990 года и далее.

### **Выплата ликвидации**

Закон разрешает, чтобы ликвидация TFR может выплачиваться каждый год, если это делается по желанию трудящегося или работодателя при согласии двух сторон.

Во всяком случае, закон предусматривает, что после восьми лет работы трудящийся имеет право на авансовый платеж в размере 70 % от накопленной ликвидации TFR.



## НАЛОГОВЫЕ ЛЬГОТЫ И ВЗНОСЫ

После регистрации ИНПС открывает страховую позицию в пользу домработника/цы и высылает на адрес работодателя почтовый бюллетеней текущего счета для оплаты причитающихся взносов.

Размер взносов зависит от реальной часовой платы и, в частности, от количество, составляющих часовую:

- Часовая оплата труда, согласованная между сторонами;
- Согласованный условный размер питания и проживания, распределенного по часам;
- Тринадцатая зарплата.

Если трудовое расписание не превышает 24 часов в неделю, часовой взнос должен соответствовать трем различным секциям оплаты; если рабочее расписание составляет более 25 часов в неделю, взнос будет постоянным для всех, оплачиваемых часов.

### Налоговые льготы

Работодатель, которые регулярно оплачивает взносы в Инпс за домработников или нянь по уходу за пожилыми людьми может воспользоваться налоговыми льготами по оплаченному взносам.

### Взносы

Работодатель должен будет оплачивать ежемесячно взносы за домработника в зависимости от установленной зарплаты.

Для расчета взносов Инпс предоставляет в распоряжение работодателей и трудящихся программное обеспечение через сайт: **Simulazione Calcolo Contributi**. Для этого достаточно ввести данные, как предусматривает программа, и следовать специфическим указаниям.

### Как выплачивать взносы

Взносы оплачиваются в следующие сроки:

- За первый квартал: от 1 до 10 апреля;
- За второй квартал: от 1 до 10 июля;
- За третий квартал: от 1 до 10 октября;
- За четвертый квартал: от 1 до 10 января.

Взносы могут делаться исключительно следующим образом:

- Пользуясь бюллетенями **MAV** (платежи путем уведомления);
- Пользуясь бюллетенями **MAV** (платежи путем уведомления);
- Пользуясь субъектами, входящими в состав сети "Reti Amiche". Платеж может быть сделан в:
  - Табачных магазинах «Servizi Inps»;
  - Банковские отделения Unicredit;
  - Через сайт интернет группы Unicredit Spa для клиентов услуги банка онлайн;
- Online на сайте интернет Инпс ([www.inps.it](http://www.inps.it), в секции Услуги онлайн > граждан > "домработники: платежи взносов онлайн ") пользуясь кредитной картой;
- Через бесплатный зеленый номер 80164 контактного центра «Contact Center», с помощью кредитной карты.



## **ТРИНАДЦАТАЯ ЗАРПЛАТА И ОТПУСК**

### **Тринадцатая зарплата**

Домработникам обычно причитается тринадцатая зарплата, соответствующая двенадцатой части от всей годовой зарплаты, которую работодатель должен заплатить в течение декабря месяца по случаю рождественских праздников.

Тринадцатая зарплата насчитывается также во время отсутствия по болезни, травмы на месте работы.

### **Отпуск**

Независимо от продолжительности рабочего расписания, за каждый год работы для одного и того же работодателя, домработник имеет право на отпуск в размере 26 дней (исключая воскресенья и другие внутринедельные праздники), который должен быть определен в момент приема на работу между работодателем и трудящимся.

Иностранцы домработники могут попросить объединить отпуск двух лет, планируя таким образом поездку к себе на родину. Однако, невозможно иметь отпуск в период предварительного уведомления об увольнении или во время болезни или инцидента.

### **БОЛЕЗНЬ**

Работник должен немедленно известить работодателя о болезни, за исключением непревзвешенных обстоятельств или препятствий к началу предусматриваемого рабочего дня; затем, домработник должен выслать работодателю в течение двух дней с момента выдачи медицинской справки, выданную в течение следующего дня с начала болезни.

Если домработник оставит рабочее место в связи с болезнью Инпс не будет оплачивать ее. В случае болезни домработник/ца, проживающий или не проживающий вместе с семьей, имеет право на сохранение своего рабочего места в течение периода, продолжительность которого зависит от рабочего стажа, накопленного во время работы в одной семье:

- 10 дней, при трудовом стаже в шесть месяцев;
- 45 дней, при трудовом стаже более шести месяцев и до двух лет;
- 180 дней, при трудовом стаже, превышающем два года.

Во время лечения в больнице или при постельном режиме на дому работодателя домработнику/це не полагается возмещение расходов по питанию и проживанию.

### **НЕСЧАСТНЫЙ СЛУЧАЙ ИЛИ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ БОЛЕЗНЬ**

#### **Что должен делать работодатель**

Если домработник станет жертвой несчастного случая во время исполнения домашних работ, работодатель должен информировать об этом Национальный Институт страхования против несчастных случаев на месте работы (Inail), следующим образом:

- Нет необходимости направлять сообщение о несчастном случае при диагнозе, предусматривающем отсутствие на рабочем месте до трех дней;
- В течение двух дней от получения первой медицинской справки с диагнозом, предусматривающим отсутствие на рабочем месте более трех дней;
- Если больничный лист превышает три дня, в течение двух дней от получения новой медицинской справки;
- В течение 24 часов при несчастном случае со смертельным результатом или с риском смерти, он должен выслать телеграмму.

В частности, в случае несчастных случаев с диагнозом более трех дней работодатель должен в течение двух дней со дня получения медицинской справки, выслать копию.

Заявления в адрес местных органов Государственной полиции, в котором произошел несчастный случай.

Первые три дня отсутствия с места работы в случае инцидента должны быть полностью оплачены работодателем. Кроме того, домработник имеет право сохранить свое место работы в течение количества дней в зависимости от накопленного трудового стажа также, как и в случае болезни.

Для получения информации по нормативам в случае заявления о несчастном случае смотрите сайт: [www.inail.it](http://www.inail.it)



### **Что должен делать домработник**

Домработник должен немедленно информировать работодателя о любом инциденте для того, чтобы не потерять право на получение оплаты за дни, предшествующие сообщению. Кроме того, работник должен будет поставить подпись под сообщением о несчастном случае, которое было подготовлено работодателем для получения от Инаил услуги в соответствии с предусматриваемыми случаями.

### **МАТЕРИНСТВО**

Когда домработница находится в состоянии беременности вступают в силу гарантии по защите материнства. Во время периода отпуска по беременности, предусматриваемого законом, домработница имеет право:

- Сохранить свое рабочее место;
- Воздержаться от работы;
- На пособие, заменяющее зарплату.

В период от начала беременности до начала отпуска по беременности с обязательным воздержанием от работы, домработница может быть уволена только при наличии действительно серьезных причин, не позволяющих продолжение трудовых отношений.

Такие нормы защиты не установлены законом, а трудовым коллективным договором.

В последнее время была принята норма так называемой гибкости в отношении обязательного воздержания от работы, которая позволяет домработнице отсрочить период обязательного воздержания от работы до одного месяца перед предполагаемой датой родов и до четырех месяцев после рождения ребенка.

### **Пособие по материнству**

Во время периода обязательного воздержания от работы работница имеет право на пособие по материнству, выплачиваемое Инпс в размере 80 % от зарплаты, на основании которой были оплачены соответствующие взносы. При расчетах пособия учитываются только периоды работы в качестве домработницы.

### **Государственное пособие по материнству**

Полагается матерям, имеющим прописку в Италии, итальянским гражданкам, гражданкам стран Европейского Союза и гражданкам экстракоммунитарии, имеющих 'вид на жительство ЕС для длительного проживания', для каждого рожденного ребенка, усыновленного ребенка или ребенка, находящегося на временном попечительстве в ожидании усыновления.

Заявление должно быть представлено в Инпс в течение шести месяцев с даты рождения или усыновления или временного попечительства.

Если Инпс не примет заявление, то оно будет автоматически передано в территориально компетентную Коммуну для передачи пособия по материнству, выдаваемого Коммунами.

Для получения полной информации обращаться в следующие сайты: [www.cassacolf.it](http://www.cassacolf.it).

[www.ministerointerno.it](http://www.ministerointerno.it)



## РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ДОМАШНИХ РИСКОВ









## КУХНЯ



Кухня является помещением с наибольшим риском в доме, как показывают статистические данные по травмам. Действительно все домашние работы, которые имеют место, связаны с использованием домашними газовыми и электроприборами, опасными веществами (кипящие жидкости, вещества легко возгораемые, токсичные и раздражающие, и режущими инструментами, а также пользование многочисленными электроприборами вблизи или даже в прямом контакте с водой.

Риски, имеющиеся в таком помещении являются в основном следующими:

- Электроэнергия;
- Газ;
- Огонь;
- Химические вещества;
- Вода;
- Падение;
- Биологические вещества от хранения пищи;
- Порезы / ссадины.



## ВАННАЯ КОМНАТА



Ванная комната вместе с кухней является также помещением с большим риском в связи с непосредственной близостью воды и электроприборов. Кроме того, это пространство часто маленькое, пол скользкий, следовательно, там высокий риск падения и получения вывихов. Основные риски такого помещения являются следующими:

- Электроэнергия;
- Газ (напр. Бойлер, печки);
- вода;
- перемещение тяжестей;
- позиции тела и падения;
- химические вещества;
- биологические.



## СПАЛЬНЯ



В спальне тоже можно найти целую серию рисков таких, как мебель, пол или другие структурные элементы. Кроме того, спальня может быть подвержена потенциальному риску пожара, если там не соблюдаются некоторые элементарные правила безопасности (например, если курят в постели или кладут одежду на зажженные светильники). Основные риски такого помещения являются следующими:

- источники тепла;
- электроэнергия;
- газ (напр. печки);
- ручное перемещение тяжестей и позиции тела;
- падения;
- биологические агенты;
- прием лекарственных препаратов.



## ГОСТИНАЯ

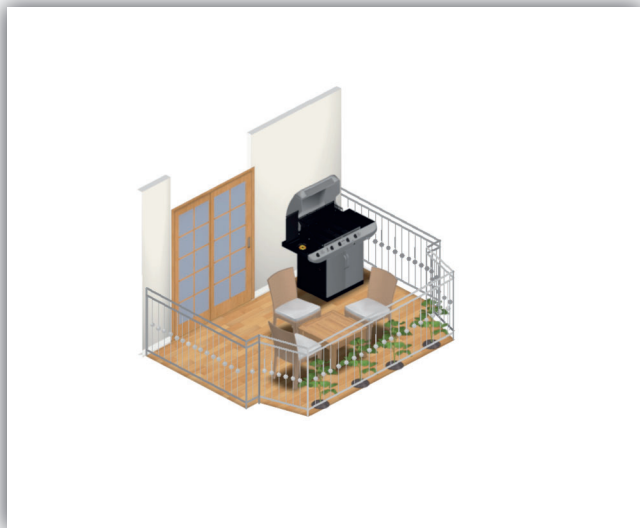


В гостиной или в салоне также существуют многочисленные источники риска, так как в этом помещении часто имеются различные сложные элементы обстановки: деревянные столики или столики со стеклянной поверхностью, светильники, стулья, занавеси, ковры, книжные полки и шкафы, орнаментальные растения и другие вещи. Основные риски такого помещения являются следующими:

- электроэнергия;
- газ (напр. печки);
- источники тепла (напр. Камин);
- позиции тела и падения;
- биологические средства;
- порезы и ссадины.



## БАЛКОН /ЛЕСТНИЦЫ



Балкон/терраса или сад являются внешними помещениями дома. Балкон или терраса, без сомнения, очень пнужные помещения, но могут быть также источниками риска, если, например, неосторожно опираться на решетки. Кроме того, рекомендуется не ставить горшки с цветами слишком близко к решеткам, а также мебель или ящики. Наконец, некоторые растения могут оказаться токсичными или раздражающими при прикосновении. Как снаружи, так и на лестницах риски являются в основном следующими:

- падения;
- ручное перемещение тяжестей.



## КЛАДОВАЯ, ПОДВАЛ, ГАРАЖ



Гараж, полуподвальные помещения, подвалы и чердаки часто используются как склады материалов различного типа, среди которых даже горючие материалы, как например, газовые баллоны, которые могут привести к взрыву или пожару.

Для предотвращения возможных инцидентов необходимо содержать помещения в порядке и чистоте, используя для этого полки и стеллажи с надежным креплением. Кроме того, необходимо, чтобы такие помещения имели хорошую вентиляцию.

Основные риски такого помещения сводятся к следующему:

- электроэнергия;
- газ (напр. печки; угарный газ автомашин);
- источники тепла;
- вода;
- ручное перемещение тяжестей;
- позиции тела и падения;
- химические вещества;
- биологические агенты;
- хранение пищевых продуктов;
- порезы и ссадины.



## ВВЕДЕНИЕ И КЛАССИФИКАЦИЯ РИСКОВ

Риски, с которыми можно столкнуться в доме, подразделяются на три категории:

- риски для безопасности;
- риски для здоровья;
- перекрестные риски.

**Риски для безопасности** это риски, которые могут спровоцировать инциденты в помещении с предметами, электроприборами, опасными веществами или пожарами и взрывы.

**Риски для здоровья** это те риски, которые могут возникнуть при контакте, приеме внутрь или воздействия химических агентов и биологических агентов, которые могут возбуждать болезни или особые физические феномены.

Риски химических агентов связаны с использованием вредными, токсическими, раздражающими, коррозивными, канцерогенными, мутагенными и опасными для окружающей среды. Биологические риски, напротив, связаны с контактами с микроорганизмами.

В свою очередь, физические феномены, являющиеся риском для здоровья, это, главным образом, шумы, радиация, вибрация, хотя их последствия для здоровья не являются сразу очевидными.

**Перекрестные риски** это риски, которые зависят от различных факторов, как например, слишком сложные условия работы, организация труда, межперсональные отношения и структурная недостаточность или нерегулярность. К такой категории рисков относится риск работы, которая воздействует на эмоциональный аспект трудящегося.





## ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ТОК

Электрический риск присутствует в каждом помещении, в котором установлены розетки и/или электроприборы и является наиболее высоким в таких помещениях, как кухня или ванная комната, в которых присутствие и использование воды что увеличивает опасность (действительно, вода является отличным проводником электротока).

Электрический риск, в основном, имеет два последствия: поражение человека током или возникновения пожара.

Поражение током может быть следствием прямого контакта, подразумевается контакт с розетками или с открытыми электропроводами.



Под прямым контактом понимается контакт с электроприборами, где имеет место рассеяние электроэнергии на внешней поверхности, в случае неисправности.



Пожар может быть вызван коротким замыканием или перегрузкой электротока; эта последняя, в частности, может иметь место, когда к одной и той же розетке подключается слишком много электроприборов одновременно, например, с помощью многоконтактного соединителя.

### ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЕ МЕРЫ

- Не перегружать многоконтактные соединители (например, не подключать одновременно утюг и печку);
- не пользоваться включенными электроприборами вблизи воды или с мокрыми руками, кроме того, не находится босиком рядом со включенными электроприборами;
- не тянуть за провод для того, чтобы вынуть вилку из розетки;
- не чистить с помощью воды небольшие электроприборы;
- не укладывать электропровода под коврами;
- регулярно проверять состояние проводов пылесоса, утюгов, полотера и т.д. так как они подвержены износу;
- не обертывать слишком тесно электропровода вокруг корпуса различных электроприборов, особенно, когда они еще не остыли после пользования.

### Рекомендации для пользования электроприборами наиболее частого пользования

#### *Утюг*

Никогда не гладить с мокрыми руками или босыми ногами. Всегда вынуть вилку из розетки для наполнения емкости водой.

#### *Холодильники и морозилки*

Должны быть установлены вдали от источников тепла и не менее 10 см от стены, для того, чтобы гарантировать достаточную вентиляцию.

#### *Фен*

Не пользоваться им рядом с ванной и раковиной, наполненных водой и не пользоваться ими с влажными руками и ногами.

#### *Портативные кондиционеры*

Не должны находиться вблизи занавесок и покрытий, не оставлять их включенными без присмотра.





## ГАЗ

Газовые установки могут заключать в себе серьезные риски: действительно могут спровоцировать взрыв с тяжелыми последствиями для всех жителей дома и даже для всего здания.



Такой риск существует на кухне (газовая плита с подключением к сети или в газовом баллоне) или снаружи (газовые бойлеры для согревания воды и отопления помещений, часто установленные на балконах).



### ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЕ МЕРЫ

- Уходя из дома закрыть генеральный выключатель газа;
- контролировать, чтобы зажженные конфорки не погасли с последующей утечкой газа.

В случае утечки газа (это чувствуется по запаху газа):

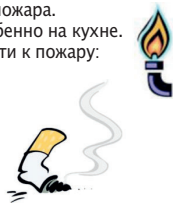
- не включать свет;
- не пользоваться каким-либо устройством, производящим искры (с электротоком или нет) (например, не звонить в дверь, не зажигать спички, не курить и т.д.);
- открыть окна и двери для вентиляции помещения;
- позвонить пожарникам 115 и ждать помощи вблизи выхода наружу (окна, балконы и т.д.).



## ОГОНЬ

Живое пламя может привести к ожегам и риску возможного пожара. Такой риск может присутствовать во всех помещениях и особенно на кухне. Существуют также и другие элементы, которые могут привести к пожару:

- неправильное пользование печкой;
- неисправные электроустановки и слишком много вилок в многоконтактном соединителе;
- непогашенные окурки сигарет, брошенные в корзинку для бумаги или в мусорное ведро.



### ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЕ МЕРЫ

#### На кухне

- Не держать легко воспламеняющиеся материалы (бумага, дерево, спички, газеты, алкоголь и т.д.) рядом с зажженными конфорками;
- держать сковородку за ручку чтобы не обжечься;
- когда на огне находятся кипящие жидкости (например, вода для пасты), контролировать, чтобы они не пролились на огонь, чтобы не обжечься, а также, чтобы не погас огонь с последующей утечкой газа



#### В ванной комнате

- Пользоваться феном или щипцами для выпрямления волос, не забывая выключить их и вынуть вилки из розетки после пользования;
- не сушить мокрую одежду около светильников во избежание из возможного возгорания.

#### В других помещениях

- Не курить в постели;
- при пользовании термоодеялами (одеяла с электрообогреванием) рекомендуется отключить их и вынуть вилки из розетки перед тем, как лечь в постель;
- не помещать галогеновые светильники рядом с занавесками или легко воспламеняющимися материалами. Не покрывать светильники и люстры бумагой;
- не оставлять включенные электропечки на коврах, вблизи с одеялами или занавесками.

### ПОЖАР В ДОМЕ: ЧТО ДЕЛАТЬ?

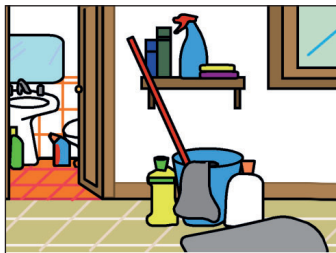
Вызвать пожарников, 115 информировать соседей и удалиться!



## ХИМИЧЕСКИЙ РИСК

Моющие и дезинфицирующие средства, инсектициды, обезжиривающие вещества и другие продукты для ухода за домом, при неправильном употреблении, могут нанести вред здоровью и окружающей среде.

Домашние помещения, в которых такие продукты используются и хранятся, главным образом, это: ванная комната, кухня и кладовая /подвальные помещения.



Контакт таких продуктов с кожей или глазами, их заглатывание или вдыхание могут спровоцировать вредные эффекты как интоксикация, аллергия, раздражение.



Поэтому необходимо всегда внимательно читать этикетки на емкостях, на которых указаны возможные опасности и приводятся инструкции для правильного использования продуктов.



СИМВОЛЫ ОПАСНОСТИ НА ЭТИКЕТКАХ	ПРИМЕР ПРОДУКТОВ ДЛЯ ДОМА 	
 <b>F/F+</b> <b>ВОСПЛАМЕНЯЮЩИЕСЯ</b>	Этиловый спирт, ацетон, дезодоранты спрей, гидроизоляционные материалы для обуви	
 <b>C</b> <b>КОРРОЗИВНЫЙ</b>	Кислоты (находятся в смягчителях воды) Сода (находится в продуктах для очистки раковин и в небольших концентрациях в обезжиривающих продуктах)	
 <b>Xn</b> <b>ВРЕДНЫЙ</b>	Моющие средства, Отбеливающие	
 <b>Xi</b> <b>РАЗДРАЖАЮЩИЕ</b>	Аммиак, отбеливающие средства, средства против накипи и смягчители воды, детергенты для духовки и для кухонных поверхностей, для посудомойки, отбеливатели	
 <b>N - ОПАСНО ДЛЯ ОКРУЖАЮЩЕЙ</b>	Отбеливающие средства, краски, растворители, инсектициды	
<b>ДРУГИЕ СИМВОЛЫ</b>		
 <b>E</b> <b>ВЗРЫВООПАСНОСТЬ</b>	 <b>O - СПОСОБСТВУЮЩИЙ ВЗГОРАНИЮ СОМБУРЕНТЕ</b>	 <b>T/T+</b> <b>ТОКСИЧНЫЙ</b>



## НОВЫЕ СИМВОЛЫ ОПАСНОСТИ

Новые символы опасности будут постепенно меняться в Европе и на продуктах будут указаны следующие обозначения:

 ТОКСИЧНЫЙ РЕЗКИЙ	 Более мелкие ВОЗДЕЙ- СТВИЕ НА ЗДОРОВЬЕ	 ТЯЖЕЛЫЕ ЭФ- ФЕКТЫ
 ГАЗ ПОД ДАВЛЕ- НИЕМ	 ВОСПЛАМЕНЯЮ- ЩИЙСЯ	 КОРРОЗИВНЫЙ
 ВЗРЫВНООПАСНЫЙ	 ОПАСНО ДЛЯ СРЕДЫ	 ОКСИДАНТНЫ

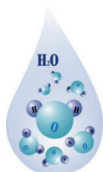
## ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЕ МЕРЫ

- читать и всегда соблюдать указания на этикетках;
  - не курить, не есть, не пить, во время пользования химическими продуктами;
  - хранить продукты в оригинальной емкости во избежание возможности случайного приема внутрь по ошибке;
  - не переливать и не хранить химические продукты в пищевых емкостях и в емкостях без этикеток;
  - не смешивать различные продукты (такие как, например, отбеливатели и кислоты), так как это может привести к опасным химическим реакциям;
  - работать в перчатках, избегать разбрызгивания продукта, не вдыхать, не глотать;
  - мыть руки с водой мылом после пользования;
  - не пользоваться такими продуктами в слишком больших количествах и только для указанных целей;
  - не пользоваться продуктами на слишком горячих поверхностях;
  - при использовании коррозивными продуктами (таких как продукты против накипи и смягчители воды и т.д.), контролировать, чтобы никто не трогал их и когда продукт закончит свое действие хорошо прополоскать водой;
  - аккуратно закрыть емкости после пользования и хранить их в темном месте всегда вдали от источников тепла;
  - проветрить помещения, где использовались продукты для чистки;
  - покупать продукты с этикетками с легко читающимися буквами, четкими и не стирающимися, отдавать предпочтение продуктам не опасными для здоровья и окружающей среды.
- В случае проблем, вызвать скорую помощь и показать этикетку продукта.





# ВОДА



Вода это необходимый элемент для нашего здоровья. Риски, связанные с этим элементом, сконцентрированы главным образом на кухне и в ванной комнате. Действительно:

- неисправная гидроустановка может привести к затоплению;
- при контакте воды с работающими электроприборами или с открытыми электропроводами может привести к поражению током;
- вода в ванной или в душе или на полу может привести к риску скольжения и падения.

## ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЕ МЕРЫ

- Поддерживать температуру в бойлере около 45 ° C;
- не заливать в ванну слишком горячую воду, но постепенно повышать температуру;
- пользоваться предохраняющими от скольжения ковриками в ванне и на полу душа;
- закрыть центральный кран воды при длительном отсутствии;
- не пользоваться электроприборами с босыми мокрыми ногами, а также вблизи кранов, ванны и т.д.;
- незамедлительно устранить утечки воды (вода, капающая в раковине не только раздражает, но и приводит к излишнему расходу воды: при 90 каплях в минуту потеря воды составляет 4000 литров воды в год).



В доме один человек потребляет в среднем, около 250 литров в день:

- 60 литров для санитарных узлов;
- 80 литров для личной гигиены;
- 40 литров для ухода за домом;
- 30 литров для стирки белья;
- 30 литров для мойки посуды;
- 10 литров для приготовления пищи.



# РИСК ПЕРЕМЕЩЕНИЯ ТЯЖЕСТЕЙ И ПОЗИЦИИ ТЕЛА

Уход за домом и ежедневный уход за неавтономными лицами или инвалидами требуют частых физических усилий, которые могут нанести вред для спины. Однако, есть возможность снизить риск для спины, зная и применяя правильные позиции тела и движения.

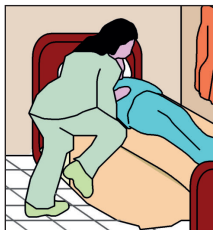
## При перемещениях ассистируемого лица:

- прибегать к его содействию, когда это возможно;
- если же он слишком тяжелый или не содействует, необходимо попросить помощи у другого лица и/или пользоваться механической помощью (коляска, механический подъемник), для того, чтобы гарантировать безопасность для обоих во время перемещения;
- сохранять правильную позицию тела, согнув колени и расставив ноги, для того, чтобы наклонится;
- встать как можно ближе к ассистируемому и использовать при этом прежде всего силую ног, избегая наклонять спину.



## Во время перемещения тяжестей:

- носить обувь удобную, закрытую и нескользящую;
- не носить туфли на высоком каблуке;
- помнить, что гораздо легче толкать, чем тянуть;
- держать спину прямо, избегая повороты туловища;
- держать тяжесть как можно ближе к собственному телу;
- подняться на маленькую лестницу для того, чтобы достать предметы, находящиеся высоко (с тем, чтобы находится на уровне предмета);
- избегать носить слишком тяжелые ноши;
- избегать поднятие тяжестей только одной рукой;
- старайтесь распределить равномерно тяжесть на обеих руках.







# ПАДЕНИЯ

Падения могут быть спровоцированы мокрыми полами, препятствиями на полу или коврами, а также электропроводами, неправильным использованием табуреток и стульев.

## ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЕ МЕРЫ

- для того, чтобы добраться до предметов, расположенных высоко, нужно пользоваться лестницами, не забираться на табуретки, стулья или столы;
- не нужно тянуться за более отдаленными предметами, для этого нужно передвинуть лестницу;
- быть осторожными там, где есть ковры или другие препятствия, находящиеся на полу;
- не оставлять электропровода посреди помещений;
- соблюдать осторожность на мокрых полах и не злоупотреблять продуктами для натерки полов;
- пользоваться нескользящими коврами, особенно в ванной комнате;
- избегать присутствие острых углов или выступов в проходных зонах.





## БИОЛОГИЧЕСКИЙ РИСК

Биологические отравления возникает от так называемых микроорганизмов, вирусов, бактерий, микроскопических грибков, которые могут вызвать инфекции, аллергии и интоксикации. Такие микроорганизмы могут находиться буквально везде:

- в воде
- в воздухе
- в земле
- в пище
- на предметах
- на человеке
- на животных
- на растениях



Микроорганизмы могут передаваться различными способами:

- при вдыхании;
- через прямой контакт с зараженным человеком;
- при прием зараженных пищевых продуктов;
- через укол иглой или порез предметами (например, через зараженную кровь);
- при укусе насекомых или животных;
- посредством интимных отношений.

Риск присутствия микроорганизмов существует в любой части дома, но особенно, в таких помещениях как:

- кухня (например, резка грязными ножами, употребление несвежей пищи);
- ванная комната (например, недостаточная гигиена санузлов)
- подвальные помещения (например, в связи с присутствием мышей или насекомых, которые являются носителем микробов);
- спальня: при уходе за больными инфекционными болезнями (например, при замене постелок, подгузников или во время уколов)



### ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЕ МЕРЫ



- Осторожно обращаться с режущими или колющими предметами (ножи, шприцы для уколов);
- работать в защитных перчатках, когда делают уколы, при смене постельного белья и подгузников;
- содержать в чистоте дом и особенно санузлы;
- часто мыть руки;
- избегать прямые контакты с зараженными людьми и животными.





# ХРАНЕНИЕ ПИЩЕВЫХ ПРОДУКТОВ

Гигиена пищевых продуктов и их правильное хранение являются основным фактором для предупреждения риска пищевых отравлений. Для правильного хранения пищевых продуктов и сохранности их питательных свойств необходимо соблюдать специальные правила.



## В холодильнике

Пользоваться специальными пакетами для пищевых продуктов, стеклянными или пластиковыми емкостями. Если нет в распоряжении достаточно крышек, пользоваться фольгой для покрытия жирных или влажных пищевых продуктов; напротив, прозрачная лента не должна вступать в прямой контакт с пищевыми продуктами, но употребляться только в качестве крышки, натянутой на емкостях. Не класть слишком много продуктов в холодильник и не помещать рядом приготовленные и сырые пищевые продукты. Размещение пищевых продуктов должно следовать следующим рекомендациям:



- \* в верхней части (менее холодной): яйца, сладости, сыры, сливочное масло и йогурт;
- \* в средней части (с умеренной температурой): колбасы и другие нарезки, вареные овощи, соусы, другие вареные продукты;
- \* в нижней части (самой холодной): мясо, рыба, сырые продукты, фрукты и овощи в специально предназначенном для этого ящике.

## В морозилке

Срок годности замороженных пищевых продуктов колеблется от одного до шести месяцев. Они должны храниться в специальных пластиковых мешочках или в емкостях для жидкостей. Не забывать наклеить этикетку с указанием даты замораживания и описанием продукта. После размораживания продукты нельзя снова замораживать, но нужно употребить их как можно скорее.

## В шкафчиках

Аккуратно закрыть распечатанные пакеты пищевых продуктов с помощью закрепок или резинки. Держать шкафчики в чистоте, а их поверхность сухой.

## ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЕ МЕРЫ

- Аккуратно мыть руки перед приготовлением пищи и ее потреблением;
- тщательно прополоскать фрукты и овощи перед едой;
- держать моющие и чистящие средства вдали от пищевых продуктов и от поверхностей используемых для приготовления пищи, помещая их в специальное отведенное для них место;
- не открывать постоянно холодильник и удостовериться в том, что он хорошо закрыт после последнего пользования;
- не класть грязные предметы или упавшие на пол на рабочие поверхности или на кухонный стол;
- внимательно прочитать этикетку пищевых продуктов, проверить срок годности и возможное присутствие веществ, на которые существует аллергия. Проверить нет ли неприятных или характерных, во всяком случае, странных запахов, а также вздутой банки, измененного цвета мяса, а также присутствие плесени на сырах;
- носить купленные замороженные продукты всегда внутри термосумок.



## ПОРЕЗЫ И ССАДИНЫ

Порезы и ссадины это наиболее распространенные раны, которые оставляют на коже более или менее глубокие повреждения.

Обычно это случается чаще всего на кухне или в ванной комнате.

Их наиболее распространенные формы являются следующими:

- раны, нанесенные лезвием или острием;
- ссадины на коленях и локтях;

Причины таких ран могут быть самыми разнообразными:

- режущие предметы: ножи, ножницы, нож для открытия банок, стекло, бумага, бритвы, и т.д.
- колющие предметы: спицы, гвозди, иглы, шприцы, шипы растений и т.д.

Раны должны быть аккуратно дезинфицированы, так как в противном случае могут привести к развитию инфекций различного типа и, в частности, столбняка, спровоцированного грязными предметами.

Проверить действительна ли еще соответственная прививка с тем, чтобы избежать риска инфекции.

В случае получения раны, если прививка не была сделана, немедленно обратится к врачу для принятия необходимых мер (профилактика).



### ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЕ МЕРЫ

- Пользоваться режущими и колющими предметами с большой осторожностью, хранить их в безопасном месте и поставить на место сразу после пользования;
- пользоваться ножами, консервными ножами, ножницами и другими кухонными инструментами в хорошем состоянии;
- при пользовании кухонными электроприборами как, например, миксерами, блендерами, мясорубками, ломтерезками и т.д., отключить прибор из сети перед тем, как вынимать из них пищу или мыть;
- пользоваться совком или лопаткой для сбора осколков разбитого стекла, при этом защитить руки перчатками;
- обращать внимание на присутствие углов и выступов в проходной зоне



## УХОД И ПРИЕМ ЛЕКАРСТВЕННЫХ ПРЕПАРАТОВ

Обязанности, требуемые от домработника/цы, принадлежат к ассистенциальному типу, а не носят санитарного характера. Однако, нужно с особым вниманием относиться к паталогии/ям ассистируемого лица. Кроме того, необходимо учитывать следующее:

- проблемы здоровья ассистируемого;
- лекарства, которые он должен принимать, расписание приема лекарств;
- что делать в случае возникновения внезапных проблем здоровья;
- возможные нетолерантности и аллергии;
- предлагаемые действия и не рекомендуемые действия.

Важно, чтобы члены семьи дали всю необходимую информацию для ухода за их родственником.

Ассистент/ка (сиделка или баданте) должен/жна прежде всего заниматься:

- гигиеной помещений и личной гигиеной ассистируемого;
- диетой ассистируемого;
- его автономией;
- поддержанием здорового стиля жизни;
- тщательным контролем за приемом лекарств. С этой целью, было бы целесообразно подготовить емкость для хранения лекарств, разделенную на ячейки с указанием на каждой ячейке дней недели и часов приема лекарств.

Лекарства это химические вещества, а следовательно важно учитывать следующее:

- давать ассистируемому только лекарства, назначенные врачом и прежде чем дать ему другие лекарства необходимо получить на это согласие врача;
- следовать инструкциям, указанным на коробке лекарства и на прилагаемом информационном листе;
- не принимать и не давать другим просроченные лекарства;
- содержать их в порядке, в оригинальных коробках и с информационными листами для того, чтобы не ошибиться лекарством или просроченным лекарством;
- хранить лекарства, по возможности, в шкафчиках, закрытых на ключ;
- хранить лекарства в соответствии с указаниями информационного листа и в любом случае вдали от источников тепла, света и воздуха;
- необходимо выбрасывать просроченные и испорченные лекарства в специальные сборники при аптеках; не бросать их в мусорное ведро дома.

Все лекарства могут иметь побочные эффекты, поэтому необходимо своевременно информировать врача и или родственников ассистируемого о каждом непредвидимом или необычном эффекте принимаемых лекарств.



# ЧТО ДЕЛАТЬ В ЧРЕЗВЫЧАЙНЫХ СИТУАЦИЯХ

Рекомендуется держать в доме аптечку первой помощи, где должны быть по меньшей мере дезинфицирующее средство, стерильная вата, марля, бинты и пластыри. При наступлении чрезвычайной ситуации, вызвать 118, указав: номер телефона, по которому звонят, место где произошел инцидент, состояние пострадавшего и ситуацию опасности, если она существует, (огонь, газ и т.д.).

Ниже указывается, что нужно делать в некоторых чрезвычайных ситуациях, часто имеющих место в домашней среде:

**ЦАРАПИНЫ И РАНЫ:** вымыть руки, одеть перчатки, если они имеются, промыть рану водой и мылом, дезинфицировать и покрыть пластырем или стерильной марлей. Если наблюдается кровотечение, необходимо сильно нажать на рану через стерильную марлю или чистую салфетку, лучше влажную и держать не менее трех минут без перерыва.

**ЭПИСТАЗ** (кровотечение из носа): вымыть руки, одеть перчатки, если они имеются, нажать на базу носа платком, смоченным холодной водой, и держать не менее трех минут без перерыва, дать выплюнуть кровь, если она попала в рот.

**ПЕРЕЛОМ:** не передвигать пострадавшего и вызвать 118 для его госпитализации.

**КОНТУЗИЯ:** очистить и промыть контуженную часть, положить на нее грелку, наполненную льдом. В случае черепной контузии, особенно если пострадавший слегка дезориентирован и говорит странные вещи, необходимо немедленно вызвать скорую помощь.

**ДИСТОРСИЯ:** не трогать эту часть тела и положить на нее на несколько минут грелку со льдом. Если боль слишком сильная и есть подозрение, что может быть перелом, не передвигать пострадавшего и вызвать немедленно 118.

**ОЖЕГ:** аккуратно прополоскать холодной водой, промыть водой и мылом, покрыть стерильной марлей или чистой салфеткой, в случае образования пузырей, не прокалывать их, чтобы не занести инфекцию. Если ожоги находятся в покрытой части тела, не снимать одежду. Если зона ожога обширна или почернела, вызвать немедленно 118.

**ТЕПЛОВОЙ УДАР ИЛИ СОЛНЕЧНЫЙ УДАР:** положить пострадавшего в прохладном месте, раздеть, приподнять ноги, охладить тело с помощью полотенец, смоченных холодной водой.

**ОТРАВЛЕНИЕ:** прополоскать рот, не провоцировать рвоту. Если у пострадавшего начинается рвота, поддерживать голову с наклоном вперед (или с поворотом набок, если пострадавший находится в лежачем положении), чтобы он не задохнулся. Вызвать 118.

**УКУС ОСЫ:** промыть укус, дезинфицировать по возможности с перекисью водорода, положить лед на укус и мазь-антибиотик. В случае затруднения в дыхании или потери сознания, вызвать 118. "ИНОРОДНОЕ ТЕЛО" в глазу: проконцентрировать глаз, не тереть, промыть глаз и удалить инородное тело. Если невозможно удалить инородное тело из глаза, перевезти пострадавшего в больницу.



**ПОРАЖЕНИЕ ТОКОМ:** отключить генеральный выключатель. В таких случаях, обычно срабатывает автоматически предохранительный выключатель, отключая ток. Очень опасно трогать пострадавшего в контакте с источником электроэнергии: пользоваться деревянной палкой или палкой из пластика для того, чтобы удалить пострадавшего от источника электроэнергии и вызвать 118. Удалить пострадавшего от электропроводов, промыть и покрыть ожоги.

**ЭПИЛЕПСИЯ:** положить пострадавшего на бок, поддержать голову, чтобы он не ударился и положить платок между зубами, что он не прикусил язык.

**ПОТЕРЯ СОЗНАНИЯ:** при потере сознания, не поддерживать пострадавшего на ногах, не давать пить, но положить его горизонтально, отстегнуть пояс и воротник и приподнять ноги на 30° – 40° от земли, проветрить помещение и если будет холодно, покрыть его одеялом.

**УДУШЬЕ:** стимулировать кашель (кашель может помочь удалению инородного тела), не пытаться удалить инородное тело, положив палец в рот, проконтролировать рот, наклонить пострадавшего вперед, бить руками по спине, если пострадавший дышит с трудом, отвезти его немедленно в больницу.

**МАНЕВР ХАЙМЛИХА:** этот маневр применяется немедленно в случае удушья, спровоцированного пищей или инородным телом для того, чтобы освободится от препятствия и спасти пострадавшему жизнь:

1. встать за спиной задыхающегося человека;
2. пропустить руки под мышками и окружив корпус руками, позиционировать руки в зоне, расположенной между пупком и нижней частью грудины;
3. поставить руки в позицию так, чтобы одна покрывала другую, сжатую в кулак с большим пальцем внутри кулака;
4. обеими руками сделать рывок внутрь и вверх так, чтобы сжать верхнюю часть живота и дать толчок вверх диафрагме;
5. повторить 5 раз, сделать небольшой перерыв и снова повторить процедуру: обычно после 3 раза инородное тело выходит наружу.





## АСПЕКТЫ МЕЖПЕРСОНАЛЬНЫХ ОТНОШЕНИЙ И КОММУНИКАЦИИ

Наиболее значительные изменения, которые проявляются, когда новый человек входит в семью, относятся главным образом к сфере отношений и поведения.

Различия культуры, возраста, взаимопонимания и языковой коммуникации, являются элементами, которые могут создать трудности на пути адаптации домработника/цы к принимающей семье. Хорошие отношения опираются на такие важные аспекты, как взаиморазделение норм поведения, эмоций и способности слушать других; все это помогает сделать общение более эффективным и избежать возможное непонимание. Можно сделать коммуникацию эффективной не только с помощью словесных сообщений, но также с помощью других аспектов.

В некоторых случаях удастся лучше выразить свою близость и передать атмосферу покоя и доверия не словами, а, например, выражением лица, позициями тела, жестами, а также не столько словами, сколько тоном голоса и т.д..

Вход в семью требует от домработницы или баданте большой осторожности и деликатности, вежливости и уважения и, прежде всего, способности слушать.

При этом очень важно знать как можно больше об истории и привычках семьи.

Несмотря на то, что, прежде всего, домработница или баданте должны пойти навстречу запросам помощи семьи в соответствии с методами и формами, которые семья считает наиболее целесообразными, необходимо, чтобы они также могли выразить свои личные нужды.

Поэтому рекомендуется ясно определить расписание, обязанности и дни отдыха для установления спокойного трудового климата, и, прежде всего, организационного благоденствия.

Начало новых отношений требует подхода, построенного на доверии и взаимовыужении, которые со временем смогут укрепиться и уллучиться.





## СТРЕСС

Когда требования и давление работы становятся слишком тяжелыми это может привести к стрессу. Интенсивный стресс в течение длительных периодов может привести к ментальным и физическим проблемам, как, депрессия, нервное истощение и сердечно-сосудистые проблемы.

Посмотрим вместе как выглядит стресс. Отметьте в **Таблице 1** симптомы, которые вы узнаете у себя в трудные моменты и вы увидите как ваше тело и ваша психика реагируют на стресс.

### Какие ситуации могут привести к появлению стресса?

- Непонимание с ассистируемым, часто зависящее от разницы в возрасте, языке, привычках и культуры;
- Трудности в отношениях с семьей ассистируемого;
- Требования к способности организации, превышающие собственные возможности, своевременность в принятии решений, принятие ответственности;
- Слишком большое количество рабочих часов и недостаточность периодов отдыха;
- Необходимость постоянного внимания к ассистируемому;
- Требования в работе не только физической, но и эмоциональной нагрузки;
- Необходимость делать не ту работу, которую хотелось бы или для которой были подготовлены;
- Удаленность домработницы/баданте от родных людей и от своей страны.

### ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЕ МЕРЫ: Как можно смягчить стресс?

- Посвятить время диалогу с людьми, которыми вы занимаетесь, часто позволяет, благодаря лучшему знанию языка, привычек и культурного различия, преодолеть некоторые недопонимания, которые могут служить источником стресса;
- Думать не только о благосостоянии ассистируемого, но также о своем собственном, не умалчивать трудные ситуации и свести к минимуму самопожертвование;
- Гарантировать себе периоды отдыха, во время которых заниматься тем, что действительно вам нравится и расслабляет вас;
- Наслаждаться маленькими вещами и событиями: есть пищу со вкусом, восхищаться панорамой, пойти в кино, послушать музыку;
- Стараться сделать свою работу более интересной и стимулирующей: поставить перед собой задач и принимать небольшие улучшения ассистируемого как небольшие победы;
- Не злоупотреблять успокоительными средствами;
- Не думать, что вы должны быть совершенными в любой ситуации;
- Не думать, что вы должны всегда удовлетворять запросам других.

**Таблица 1**

• Головная боль	<input type="checkbox"/>
• Усталость	<input type="checkbox"/>
• Сердечно-сосудистая недостаточность	<input type="checkbox"/>
• Запоры или понос	<input type="checkbox"/>
• Нервозность	<input type="checkbox"/>
• Проблемы пищеварительного аппарата (гастрит, язва, проблемы пищеварения и т.д.)	<input type="checkbox"/>
• Дерматологические проблемы (раздражение кожи, ортикария)	<input type="checkbox"/>
• Излишнее потовыделение	<input type="checkbox"/>
• Увеличение или снижение аппетита	<input type="checkbox"/>
• Плохой сон, бессоница, кошмары	<input type="checkbox"/>
• Ослабление иммунной системы (повышенная заболеваемость)	<input type="checkbox"/>
• Прибавление / потеря веса	<input type="checkbox"/>
• Нервный тик	<input type="checkbox"/>
• Трудность в концентрации	<input type="checkbox"/>
• Трудность вспоминать вещи	<input type="checkbox"/>
• Раздражаемость	<input type="checkbox"/>
• Тревожное состояние	<input type="checkbox"/>
• Неуверенность в себе	<input type="checkbox"/>
• Нерешительность	<input type="checkbox"/>
• Потеря энтузиазма	<input type="checkbox"/>
• Трудности в решении самых простых ситуаций	<input type="checkbox"/>
• Отдаление от людей	<input type="checkbox"/>
• Грусть	<input type="checkbox"/>
• Тенденции к изолированию	<input type="checkbox"/>
• Тенденция не обращать внимание на свой внешний вид	<input type="checkbox"/>
• Апатия по отношению к вещам и людям	<input type="checkbox"/>



## ПОЛЕЗНЫЕ НОМЕРА

### ПОЛЕЗНЫЕ НОМЕРА

- 112 - Карабинеры
- 113 - Государственная Полиция
- 115 - Пожарная служба
- 118 - Санитарная служба - Итальянский Красный Крест

### МЕСТНЫЕ САНИТАРНЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ

<http://www.salute.gov.it/servizioSanitarioNazionale/regioneHome.jsp?menu=indirizzi&sottomenu=asl>

#### ABRUZZO

*L'AQUILA* 0862 368020

#### BASILICATA

*POTENZA* 800 541212

#### CALABRIA

*CATANZARO* 0961 741963 - 0961 703479

#### CAMPANIA

*NAPOLI 1* 80088888 - 081 2544414 - 081 2544452

*NAPOLI 2* 081 8891781

*NAPOLI 3* 081 8891407

*NAPOLI 3 SUD* 081 3173059

#### EMILIA ROMAGNA

*BOLOGNA* Numero verde regionale 800 033033

#### FRIULI VENEZIA GIULIA

*TRIESTE* 800 991170 - 040 3997177

#### LAZIO

*ROMA A* 0677302436 - 0677307215 - 0677302439

*ROMA B* 0641433014

*ROMA C* 06 51004552 - 51004555 - 06 51004534 - 06 51004545

*ROMA D* 800 018972

*Distretto (Округ) I.* 06 56483802-05

*Distretto II* 06 56483920

*Distretto III* 06 58882220

*Distretto IV* 06 588821220

*Ospedale Grassi* больница Грасси 06 56482331

*ROMA E* 0668352553

*ROMA F* 0766 591705

*ROMA G* 06 95322820

*ROMA H* 800 489984 - 06 93273926

#### LIGURIA

*GENOVA* 0103447582 - 3447581

#### LOMBARDIA

*MILANO*

*Distretto (Округ)\_1* 02/85788100



**Distretto 2** 02/85788200  
**Distretto 3** 02/85788300  
**Distretto 4** 02/85788400  
**Distretto 5** 02/85788500  
**Distretto 6** 02/85783906  
**Distretto 6 Sesto San Giovanni** 02/85784067  
**Distretto 6 Cologno Monzese** 02/85783906  
**Distretto 7** 02/85783352

#### MARCHE

**ANCONA** 800645333 – 0718705542 – 0718705543

#### MOLISE

**CAMPOBASSO** 0874 409771 – 0874 409772

#### PIEMONTE

**TORINO 1** 011 5662266 – 011 70952409  
**TORINO 2** 011 4393843 – 011 2402415  
**TORINO 3** 011 4017271 – 4017058 – 0121 373601  
**TORINO 4** 0119217449 – 0119176504 – 0119176323  
**TORINO 5** 848 870960

#### TRENTINO ALTO ADIGE

**TRENTO** 848 816816  
**PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO** 0471 457457

#### PUGLIA

**Областной зеленый номер – Numero verde regionale** 800 955155

**BARI 1** 0883 577610 – 0883 577650  
**BARI 2** 800 713939 – 080 3357653  
**BARI 3** 800 019467 – 080 3108678  
**BARI 4** 080 5844091  
**BARI 5** 080 4050532

#### SARDEGNA

**CAGLIARI** 070 6093313 – 6093320

#### SICILIA

**PALERMO** 091 7032068

#### TOSCANA

**FIRENZE** 840 003003

#### UMBRIA

**PERUGIA** 075 5412094 – 075 5412067 – 075 5412036

#### VALLE D'AOSTA

**AOSTA** 0165 544418 – 0165 5444688

#### VENETO

**VENEZIA** 041 5294588  
**Mestre** 041 9658885 – 041 9658886 – 041 9658887



## **INAIL**

Бесплатный номер **803.164** (объединенный контактный центр – contact center unificato INAIL–INPS) отвечает на запросы на получении информации по нормативным аспектам, процедуры и отдельным административным делам.

Работает от понедельника до пятницы от 8.00 до 20.00  
В субботу и предпраздничным дням от 8.00 до 14.00

**Зеленый номер 800810810** предоставляет услуги по ориентации, информации и консультации по темам инвалидности.

Работает от понедельника до пятницы от 9.00 до 19.00

В субботу от 9.00 до 13.00

Связь бесплатная на всей территории Италии (за исключением сотовых телефонов).

**Можно звонить в Contact Center также из других стран, однако это платная связь, по телефонному номеру 0039 6 57177077**

## **СПИСОК ТЕРРИТОРИАЛЬНЫХ ОТДЕЛЕНИЙ ИНАИЛ – INAIL**

[http://www.inail.it/Portale/appmanager/portale/desktop?\\_nfpb=true&\\_pageLabel=PAGE\\_SICUREZZA&nextPage=Finanziamenti\\_alle\\_impresе/incentivi/bando2006/info-634486820.jsp](http://www.inail.it/Portale/appmanager/portale/desktop?_nfpb=true&_pageLabel=PAGE_SICUREZZA&nextPage=Finanziamenti_alle_impresе/incentivi/bando2006/info-634486820.jsp)

### **PIEMONTE**

Torino Nord Via B. Ramazzini 26 - 10154 Tel. 011 55931  
Torino Centro Corso G. Ferraris 1 - 10121 Tel. 011 55931  
Torino Sud Corso Orbassano 366 - 10137 Tel. 011 55931

### **VALLE D'AOSTA**

Aosta Corso Padre Lorenzo 18 - 11100 Tel. 0165 277411

### **LOMBARDIA**

Milano Sabaudia Via Sabaudia n. 3 - 20124 Tel. 02 62581  
Milano Boncompagni Via Boncompagni 41 - 20139 Tel. 02 62581  
Milano Porta Nuova Corso di Porta Nuova 19 - 20121 Tel. 02 62581  
Milano Mazzini Via Mazzini, 7 - 20123 Tel. 02 62581

### **PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO**

Bolzano Viale Europa 31 - 39100 Tel. 0471 560211

### **PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO**

Trento Via Gazzoletti 1/3 - 38100 Tel. 0461 374211

### **VENETO**

Venezia Centro Storico S. Croce 706 - 30135 Tel. 041 2729111  
Venezia Terraferma Via Della Pila n. 51 - 30175 Tel. 041 2573211

### **FRIULI VENEZIA GIULIA**

Trieste Via Teatro Romano 18/20 - 34121 Tel. 040 6729222

### **LIGURIA**

Genova Via G. D'annunzio 76 - 16121 Tel. 010 54631



## **EMILIA ROMAGNA**

Bologna Via A. Gramsci 4 - 40121 Tel. 051 6095111

## **TOSCANA**

Firenze Via delle Porte Nuove 61 - 50144 Tel. 055 32051

## **MARCHE**

Ancona Piazza S. Maria 5 - 60124 Tel. 071 2273111

## **UMBRIA**

Perugia Via G. Battista Pontani 12 - 06100 Tel. 075 50151

## **LAZIO**

Roma Centro Piazza 5 Giornate 3 - 00192 Tel. 06 36431

Roma Aurelio Via Enrico de Osso 16/18 - 00166 Tel. 06 36437842

Roma Tuscolano Via M. De Marco 20 - 00169 Tel. 06 36431

Roma Nomentano Via D. Fabbri 74 - 00137 Tel. 06 36431

Roma Laurentino Via S. Gradi 55/57 - 00143 Tel. 06 36437999

## **ABRUZZO**

L'Aquila Via F. Filomusi Guelfi - 67100 Tel. 0862 6661

## **MOLISE**

Campobasso Via Garibaldi 2/c 86100 Tel. 0874 47621

## **CAMPANIA**

Napoli Via Nuova Poggioreale - 80143 Tel. 081 7784111

Napoli Nola Via Nuova Poggioreale - 80143 Napoli Tel. 081 7784111

## **PUGLIA**

Bari Corso Trieste 29 - 70126 Tel. 080 5436111

## **BASILICATA**

Potenza V.le G. Marconi - Rampa Pascoli - 85100 Tel. 0971 606111

## **CALABRIA**

Reggio Calabria Corso Garibaldi 635 - 89100 Tel. 0965 363111

## **SICILIA**

Palermo Del Fante V.le Del Fante 58 Torre b - 90100 Tel. 091 6705111

Palermo Titone Via M. Titone 23 - 90100 Tel. 091 6705111

## **SARDEGNA**

Cagliari Via Sonnino 96 - 09127 Tel. 070 60521

## **САЙТОГРАФИЯ**

### **Информационные порталы для иммигрантов**

[www.portaleimmigrazione.it](http://www.portaleimmigrazione.it)

[www.immigrazione.biz/index.php](http://www.immigrazione.biz/index.php)

[www.stranieriinitalia.it/](http://www.stranieriinitalia.it/)

[www.migrare.it/](http://www.migrare.it/)

### **Специфический портал для домработниц и badanti**

[www.unsicolf.it](http://www.unsicolf.it)



### **Ассоциации**

[www.acli.it](http://www.acli.it) (Acli – Христианские ассоциации итальянских трудящихся)  
[www.aduc.it/dyn/immigrazione/](http://www.aduc.it/dyn/immigrazione/) (Ассоциация Aduc)  
[www.anolf.it](http://www.anolf.it) (Anolf – Национальная ассоциация за рубежом)  
[www.caritas.it](http://www.caritas.it) (Caritas)  
[www.centroastalli.it](http://www.centroastalli.it) (Центр Astalli – Jesuit Refugee Service)  
[www.cir-onlus.it](http://www.cir-onlus.it) (Cir – Итальянский совет для беженцев)  
[www.secondegenerazioni.it](http://www.secondegenerazioni.it)  
[www.api-colf.it](http://www.api-colf.it)

### **Патронаты**

[www.inca.it](http://www.inca.it) (Inca Cgil)  
[www.inas.it](http://www.inas.it) (Inas Cisl)  
[www.ital-uil.it](http://www.ital-uil.it) (Ital Uil)  
[www.cafuil.it/servizi/colf\\_badanti/indice.asp](http://www.cafuil.it/servizi/colf_badanti/indice.asp)  
[www.patronato.acli.it](http://www.patronato.acli.it) (Patronato Acli)

### **Профсоюзы**

[www.cisl.it](http://www.cisl.it)  
[www.cgil.it/immigrazione/index.shtml](http://www.cgil.it/immigrazione/index.shtml)  
[www.uil.it/immigrazione/](http://www.uil.it/immigrazione/)

### **Институциональные сайты**

[www.solidarietasociale.gov.it](http://www.solidarietasociale.gov.it) (Министерство Социальной Солидарности)  
[www.esteri.it](http://www.esteri.it) (Министерство иностранных дел)  
[www.permessidisoggiorno.anci.it](http://www.permessidisoggiorno.anci.it) (Anci – Виды на жительство)

### **Сайты на иностранных языках**

[www.gazetaromaneasca.com](http://www.gazetaromaneasca.com)  
[www.ziarulromanesc.net](http://www.ziarulromanesc.net)  
[www.shqiptariitalise.com](http://www.shqiptariitalise.com)  
[www.naszwiat.net](http://www.naszwiat.net)  
[www.africanouvelles.com](http://www.africanouvelles.com)  
[www.expresolatino.net](http://www.expresolatino.net)  
[www.agoranoticias.net](http://www.agoranoticias.net)  
[www.gazetaukrainska.com](http://www.gazetaukrainska.com)  
[www.punjabexpress.info](http://www.punjabexpress.info)  
[www.gazetaromaneasca.com](http://www.gazetaromaneasca.com)  
[www.akoaypilipino.eu](http://www.akoaypilipino.eu)



## ТЕРМИНОЛОГИЯ

**ЦАРАПИНЫ, ССАДИНЫ:** частичное удаление кожи

**БИОЛОГИЧЕСКИЕ АГЕНТЫ ИЛИ МИКРООРГАНИЗМЫ:** любые микробы, которые могут привести к инфекции в человеческом организме, а также к аллергии и интоксикации

**АПАТИЯ:** состояние безразличия к окружающему миру, характеризующееся отсутствием чувств и воли к действию

**КАНЦЕРОГЕННЫЙ:** вещество, которое может привести к онкологическим болезням

**ВОСПЛАМЕНЯЮЩИЙ:** вещество, которое при контакте с горячими веществами провоцирует возгорание

**ПРОВОДНИК:** предмет, через который распространяются тепло, электроток и др.

**КОРРОЗИВНЫЙ:** вещество, которое при контакте разрушает кожу и т.д.

**ГИДРОГРЕЗЕТЕРМАЛЬНОЕ ЛЕЧЕНИЕ:** процедуры, которые пользуются термальными водами и их производными (грязи, пары)

**ПОСТЕЛЬНЫЙ РЕЖИМ:** период, проводимый пациентом в постели по болезни в больнице или дома

**ДЕТЕРГЕНТЫ:** продукты, используемые для чистки

**ДИАФРАГМА:** дыхательная мышца, расположенная между грудной клеткой и животом

**ДЕЗИНФИЦИРУЮЩИЕ СРЕДСТВА:** продукты, способные уничтожить большую часть микроорганизмов таких как бактерии, вирусы и т.д.

**ДИСТОРСИЯ:** повреждение связок сустава

**ПОРАЖЕНИЕ ТОКОМ:** так называемый электроудар, это реакция человеческого организма на электроэнергию

**МИКРОСКОПИЧЕСКИЕ ГРИБКИ:** микроорганизмы, провоцирующие инфекции, называемые микозом

**ВОДООТТАЛКИВАЮЩИЙ:** вещество, которое делает поверхность непроницаемой для воды

**ПОСОБИЕ ПО БЕЗРАБОТИЦЕ:** экономическая компенсация, причитающаяся застрахованным трудящимся (не менее двух лет) против независимой от их воли безработицы, которые были уволены. Пособие, признаваемое также в случае ухода с работы (отставки) по причине наличия «справедливой причины» (невыплата зарплаты, сексуальные домогания, изменение типа работы, моббинг)

**ЕЖЕДНЕВНОЕ ПОСОБИЕ ЗА ВРЕМЕННУЮ АБСОЛЮТНУЮ НЕТРУДОСПОСОБНОСТЬ:** экономическая компенсация, выдаваемая работнику в случае, когда инцидент на работе или профессиональная болезнь вызвал невозможность выполнять свою работу более чем на три дня.

**ИНФЕКЦИЯ СТОЛБНЯКА:** инфекционное заболевание, известное как Столбняк, которым можно заразиться через порезы или раны

**ИНСЕКТИЦИДЫ:** вещества, используемые для удаления или истребления насекомых различного типа

**ИНВАЛИДНОСТЬ, НЕТРУДОСПОСОБНОСТЬ:** невозможность работать по причине болезни





**РАЗДРАЖАЮЩИЙ:** вещество, которое при повторном или продолжительном контакте с кожей или слизистой оболочкой может вызвать воспалительную реакцию

**ЛИКВИДАЦИЯ:** ответственная сумма денег (например, в конце трудовой деятельности)

**РУЧНОЕ ПЕРЕМЕЩЕНИЕ ТЯЖЕСТЕЙ:** действия, направленные на перенос, поднятие или толкание людей или тяжелых предметов

**ПЛЕСЕНИ:** микроскопические грибки зеленовато-белого цвета, которые могут появиться на пищевых продуктах в процессах их разложения

**МУТАГЕННЫЙ:** вещество, приводящее к вредным изменениям, которые могут передаваться детям

**ВРЕДНЫЙ:** вещество, которое в случае вдыхания, заглатывания или кожного впитывания может привести к смерти или тяжелым заболеваниям

**ОКСИДАНТЫ:** см. воспламеняющий

**ПЕНСИЯ ПО ИНВАЛИДНОСТИ:** рента в денежной форме для трудящихся, которые страдают постоянной невозможностью выполнять трудовую деятельность по причине болезни или физической или психической инвалидности

**СТРАХОВАЯ ПОЗИЦИЯ:** перечень выплаченных взносов со стороны работодателя, у которого трудящийся работает; там зарегистрированы следующие данные: квалификация трудящегося, его работодатель, количество дней, внесенное за каждый рабочий период, размер ежедневной платы

**ПОСТУРА ИЛИ ПОЛОЖЕНИЕ ТЕЛА ДИАГНОЗ:** предположения в отношении развития и завершения болезни

**ПРОТЕЗЫ, ОРТОПЕДИЧЕСКИЕ ПРОТЕЗЫ:** супинаторы, ортопедическая обувь по заказу, протезы ног

**РЕНТА ЗА ПОСТОЯННУЮ НЕТРУДОСПОСОБНОСТЬ:** рента, причитающаяся трудящемуся со степенью нетрудоспособности в 10%

**ПЕРЕДАВАЕМОСТЬ:** экономическая компенсация, которая, при случае смерти трудящегося, назначается его членам семьи (например, мужу, жене или детям), обладающим определенными реквизитами

**ДИСГОРГАНТЫ:** продукты, используемые для удаления препятствий, образующийся в трубах (например, в трубах раковин)

**КАУСТИЧЕСКАЯ СОДА:** едкий натр или гидроксид натрия, высоко коррозионное вещество

**РАСТВОРИТЕЛИ:** обычно жидкости, часто токсичные, которые растворяют другие вещества

**КАУСТИЧЕСКИЕ ВЕЩЕСТВА:** вещества, которые при контакте с тканями (панример, кожей) вызывают разрушающее действие (например, ожеги.)

**ОЖЕГИ:** повреждение тканей (кожа, слизистая оболочка), спровоцированное от экспозиции самой ткани высочайшему теплу, химическим веществам (каустизация) или с источниками электроэнергии

**ОТБЕЛИВАТЕЛИ:** продукты на базе гипохлорита натрия, используемого для отбеливания и гигиенизации белья или помещений.













